



europan 15
2010
Kategorie



bahnhofsareal / station area

auslobung / brief

selb

europan deutschland

Tag der Auslobung

Montag, 18. März 2019

Auslober

Europäer – Deutsche Gesellschaft zur Förderung von
Architektur, Wohnungs- und Städtebau e. V.
in Kooperation mit der Stadt Ingolstadt

Ansprechpartner

Europäer Deutschland
Sven Kröger
Lützowstraße 102-104
10785 Berlin
Deutschland
Tel. +49 (0)30 262 01 12
Fax +49 (0)30 261 56 84
E-Mail mail@europäer.de

Stadt Selb

Stadtbauamt Selb
Helmut Resch
Ludwigstraße 6
95100 Selb
Deutschland
Tel. +49 (0)9287 883-159
Fax +49 (0)9287 883-180
E-Mail helmut.resch@selb.de

Launching day

Monday 18 March 2019

Organiser

Europäer – German Association for the Promotion of
Architecture, Housing and Urban Planning
in cooperation with the City of Ingolstadt

Contact

Europäer Deutschland
Sven Kröger
Lützowstrasse 102-104
10785 Berlin
Germany
phone +49 (0)30 262 01 12
fax +49 (0)30 261 56 84
e-mail mail@europäer.de

City of Selb

Building authority
Helmut Resch
Ludwigstrasse 6
95100 Selb
Germany
Tel. +49 (0)9287 883-159
Fax +49 (0)9287 883-180
e-Mail helmut.resch@selb.de

Dieses Projekt wird im Bayerischen Städtebauförderungs-
programm mit Mitteln des Freistaats Bayern gefördert.

This project is subsidised with funds of the urban
development programme by the Free State of Bavaria.



Bayerisches Staatsministerium für
Wohnen, Bau und Verkehr



Auslobung**Standortvertreter**

Herr Helmut Resch

Beteiligte

Stadt Selb

Team Repräsentant

Architekt, Stadtplaner, Landschaftsarchitekt

Erwartete Erfahrungen mit Blick auf die Problematik des Standorts und die Besonderheiten

-

Kommunikation

Publikation nach dem Wettbewerb

Jury - 1. Auswahlsitzung

mit Beteiligung von Standortvertretern

Jury - Preisvergabe

Preis (12.000 €), Anerkennung (6.000 €), Lobende Erwähnung (ohne Preisgeld)
Die Jury ist in ihrer Entscheidung autonom.

Verfahren nach dem Wettbewerb

Das Verfahren, das vom Wettbewerbsergebnis zu einer möglichen Realisierung führt, wird nach den Ergebnissen festgelegt.

Art der Beauftragung des/ der ausgewählten Team/s für die Realisierung

Je nach Eignung ist eine weitere Beauftragung beabsichtigt

Site Brief**Site Representative**

Mr. Helmut Resch

Actor(s) involved

City of Selb

Team Representative

architect, urban planner or landscaper

Expected skills with regards to the site's issues and characteristics

-

Communication

Communication after the competition

Jury - 1st evaluation

with the participation of the site representatives

Jury - Prize selection

Ranked selection: with Winner (€ 12,000), Runner-up (€ 6,000) and Special Mention (no reward)
The jury is autonomous in its decision.

Post Competition Intermediate Procedure

The procedure for the passage from the competition to the realisation will be specified after the result.

Mission given to the selected Team(s) for the implementation

Dependent on the qualification a further assignment is intended

Kurzbeschreibung

Gegenstand des Wettbewerbs ist die Fläche um den Bahnhof, die durch den Rückgang des Bahnbetriebes inzwischen leer steht.

Durch eine Revitalisierung der innerstädtischen Brachfläche um den Bahnhof und mit der Verbesserung der städtebaulichen Situation im direkten Bahnhofsumfeld soll ein Beitrag zur Innenentwicklung geleistet werden.

Eine, zumindest teilweise, Neubebauung der Fläche mit Mehrfamilienhäusern oder Stadthäusern ist besonders wünschenswert. Eine Nutzungsmischung mit nicht störendem Gewerbe ist an dieser Stelle unter Berücksichtigung des kleinstädtischen Charakters der Stadt ausdrücklich gewünscht. Das neu gestaltete Bahnhofsviertel soll verkehrlich optimal an die verschiedenen Stadtquartiere angebunden werden.

Overall task

Object of competition is the area around the station which is now empty due to decreasing train activities.

Through revitalisation of the inner-city fallow land adjacent to the station and the improvement of the urban situation around in the station neighbourhood, a contribution to the inner development should be made.

A, at least partly, reconstruction with apartment buildings or town houses is wished for. A mixture with undisturbing businesses with a relation to the small scale character of the town is desired. The new station quarter should have optimal traffic connections to the different parts of the town.

Termine

Offizielle Eröffnung des Europan 15-Verfahrens
Montag, 18. März 2019

Deutsche Eröffnungsveranstaltung
Freitag, 22. März 2019

Rückfragenkolloquium
Donnerstag, 11. April 2019
Details siehe www.europan.de

Ende der Frist für Rückfragen zu den Standorten
und zum Reglement
Freitag, 14. Juni 2019

Beantwortung der Rückfragen zu den Standorten
und zum Reglement
Freitag, 28. Juni 2019

Abgabe der Wettbewerbsarbeiten
Online-Abgabeschluss
Sonntag, 28. Juli 2019

Ende der Frist zur Kontrolle der Wettbewerbsabgabe
Freitag, 2. August 2019

Vorauswahl durch die lokale Jury
September/Oktober 2019

Vergleichende Analyse der vorausgewählten Projekte
durch das europäische wissenschaftliche Komitee
Oktober 2019

Europäisches Forum der Städte und Jurys
Oktober 2019

Endauswahl durch das nationale Preisgericht
Oktober 2019

Europaweite Bekanntgabe der Ergebnisse
Montag, 2. Dezember 2019

Inter-Sessions Forum
Internationale Präsentation der Ergebnisse Europan 15
Forum der Standorte Europan 16
November 2020

Time schedule

Official launch of the Europan 15 Competition
Monday 18 March 2019

German launching event
Friday 22 March 2019

Colloquium
Thursday, 11 April 2019
see www.europan.de for details

Closing date for further requests on the sites
and on the rules
Friday 14 June 2019

Responding to requests on the sites
and on the rules
Friday 29 June 2019

Submission of entries
Deadline for the online submission
Sunday 28 July 2019

Deadline for controlling submissions
Friday 2 August 2019

Preliminary selection by the local jury
September/October 2019

Comparative analysis of the preselected projects
by the scientific European committee
October 2019

European forum of towns and juries
October 2019

Final selection by the national juries
October 2019

European announcement of results
Monday 2 December 2019

Intersessions-Forum
International presentation of results Europan 15
Forum of sites Europan 16
November 2020

Teil 1 Allgemeine Bedingungen

1	Anerkennung des Reglements Europän 15
2	Auslober
3	Wettbewerbsart
3.1	Gegenstand des Wettbewerbs
3.2	Verfahren
4	Zulassungsbereich
5	Teilnahmeberechtigung
5.1	Wettbewerbsteilnehmer
5.2	Bildung von Teams
5.3	Ausschluss von der Teilnahme
6	Registrierung
6.1	Europän 15-Website
6.2	Team-Registrierung
7	Verfügbare Informationen
7.1	Standort-Kurzbeschreibungen
7.2	Auslobung
7.3	Vollständige Standortunterlagen
8	Rückfragen
9	Abgabe der Wettbewerbsarbeiten
9.1	Digitale Abgabe
9.2	Anonymität und vorgeschriebene Kennzeichnung
9.3	Sprache
9.4	Einzureichende Unterlagen
9.5	Informationen zur Abgabe
10	Ergebnisse und Auszeichnungen
10.1	Bekanntgabe der Ergebnisse
10.2	Preise
10.3	Anerkennung
10.4	Lobende Erwähnungen
11	Publikation der Wettbewerbsergebnisse
11.1	Veranstaltungen
11.2	Publikationen
11.3	Websites
12	Rechte und Pflichten
12.1	Eigentum
12.2	Ausstellung und Veröffentlichung
12.3	Streitfälle
13	Übersicht zum Europän 15-Wettbewerb
14	Inter-Sessions Forum
15	Jurierung
15.1	Vorprüfung
16	Jurys
16.1.1	Zusammensetzung
16.1.2	Arbeitsmethode und Bewertungskriterien
16.1.3	Anonymität
16.1.4	Bekanntgabe der Ergebnisse
16.2	Europäische vergleichende Analyse
16.2.1	Europäisches Komitee zur vergleichende Analyse
16.2.2	Forum der Städte und Jurys
17	Realisierungen
17.1	Aktivitäten zur Umsetzung
17.2	Websites
17.3	Publikationen zur Realisierung

Part 1 General Conditions

1	Acceptance of the Rules of Europän 15	4
2	Organiser	4
3	Type of Competition	4
3.1	Object of Competition	4
3.2	Procedure of Competition	4
4	Admission Zone	4
5	Entry Conditions	5
5.1	Entrants	5
5.2	Composition of the Teams	5
5.3	Non-Eligibility	6
6	Registration	6
6.1	Europän 15 Website	6
6.2	Team Registration	7
7	Information available to Teams	7
7.1	Synthetic Site Files	7
7.2	Briefs	8
7.3	Complete Site Folders	9
8	FAQ	10
9	Submission of Entries	10
9.1	Digital Submission	10
9.2	Anonymity and Compulsory Content	11
9.3	Language	11
9.4	Items to Submit	11
9.5	Control of the Submissions	13
10	Results and Prizes	13
10.1	Results	13
10.2	Winners	13
10.3	Runners-up	14
10.4	Special Mentions	14
11	Communication of the Competition	14
11.1	Events	14
11.2	Publications	14
11.3	Websites	15
12	Rights and Obligations	15
12.1	Ownership	15
12.2	Exhibition and Publication Rights	15
12.3	Disputes	15
13	List of Europän 15 Competitions	15
14	Inter-Sessions Forum	16
15	Jury Procedures	16
15.1	Technical Commissions	16
16	Juries	16
16.1.1	Composition	16
16.1.2	Working Methods and Evaluation Criteria	17
16.1.3	Disclosure of Names	18
16.1.4	Results Announcement	18
16.2	European Comparative Analysis	19
16.2.1	European Comparative Analysis Committee	19
16.2.2	Forum of Cities and Juries	19
17	Implementation	19
17.1	Activities to Promote Implementations	19
17.2	Websites	20
17.3	Publications for Implementation	20

Teil 2 Wettbewerbsaufgabe

1	Anlass und Ziel
2	Die Stadt Selb im regionalen Kontext
2.1	Historische Entwicklung
2.2	Wirtschaftliche und kulturelle Bedeutung
2.3	Bevölkerungsentwicklung
3	Wettbewerbsgebiet – Bestandsbeschreibung
3.1	Wettbewerbsgebiet
3.2	Städtebauliche Situation
3.3	Bestand/Bahnhof
3.4	Nutzungen/Infrastruktur
3.5	Wohnen
3.6	Grün- und Freiflächen
3.7	Topografie
3.8	Denkmalschutz
3.9	Verkehr/Straßenraum
3.10	Eigentumsverhältnisse
3.11	Altlasten
3.12	Betrachtungsraum
3.13	Projektgebiet
4	Aufgabenstellung
4.1	Städtebauliches Konzept, Vernetzung und öffentlicher Raum
5	Leistungen

Part 2 Competition Tasks

1	Background and Objective	21
2	The Town of Selb in the Regional Context	22
2.1	Historical Development	23
2.2	Economic and Cultural Significance	23
2.3	Demographic Development	24
3	Competition Area – Description of the Existing Situation	24
3.1	Competition Area	24
3.2	Urban Planning Situation	25
3.3	Existing Buildings/Train Station	26
3.4	Uses/Infrastructure	26
3.5	Living	27
3.6	Green and Open Spaces	27
3.7	Topography	27
3.8	Historical Preservation	27
3.9	Traffic/Streetscape	28
3.10	Ownership Structures	28
3.11	Contamination	29
3.12	Study Area	29
3.13	Project Area	29
4	Planning Tasks	29
4.1	Urban Planning Concept, Networking and Public Space	30
5	Scope of Work	31

1 Anerkennung des Reglements European 15

Der Wettbewerb wird auf der Grundlage des Reglements, das vom europäischen European-Verband verabschiedet wurde, durchgeführt.

Das ausführliche Reglement wird im Internet unter www.european-europe.eu veröffentlicht.

Das Verfahren lehnt sich an die Richtlinien für Planungswettbewerbe (RPW 2008) in der vom Bundesbauministerium ab 28.11.2008 herausgegebenen Fassung (Bundesanzeiger Nr. 182) an.

Auslober, Teilnehmer sowie alle am Verfahren Beteiligten erkennen den Inhalt dieser Auslobung als verbindlich an. Gleichzeitig erkennen die Teilnehmer die grundsätzlichen Voraussetzungen, Anforderungen und Rahmenbedingungen des European 15-Wettbewerbs an.

2 Auslober

European, Deutsche Gesellschaft zur Förderung von Architektur, Wohnungs- und Städtebau e.V. in Kooperation mit der Stadt Selb.

3 Wettbewerbsart

3.1 Gegenstand des Wettbewerbs

Gegenstand des Wettbewerbs ist die Fläche um den Bahnhof, die durch den Rückgang des Bahnbetriebes inzwischen leer steht.

Durch eine Revitalisierung der innerstädtischen Brachfläche um den Bahnhof und mit der Verbesserung der städtebaulichen Situation im direkten Bahnhofsumfeld soll ein Beitrag zur Innenentwicklung geleistet werden.

Eine, zumindest teilweise, Neubebauung der Fläche mit Mehrfamilienhäusern oder Stadthäusern ist besonders wünschenswert. Eine Nutzungsmischung mit nicht störendem Gewerbe ist an dieser Stelle unter Berücksichtigung des kleinstädtischen Charakters der Stadt ausdrücklich gewünscht. Das neu gestaltete Bahnhofsviertel soll verkehrlich optimal an die verschiedenen Stadtquartiere angebunden werden.

3.2 Verfahren

Der Wettbewerb ist als offener, einstufiger Ideenwettbewerb ausgeschrieben. Das Verfahren ist anonym.

4 Zulassungsbereich

Der Zulassungsbereich umfasst die Länder Europas.

1 Acceptance of the rules of European 15

The competition is implemented in conformity with the rules passed by the European European federation. The complete rules will be published under www.european-europe.eu on the European website.

The competition is held in accordance with the principles and directives for competitions in the field of planning - RPW 2008 - in the version published by the Federal Ministry of Housing effective as of 28 November 2008 (Bundesanzeiger No. 182).

The organisers, competitors and anyone associated with the competition recognise the content of this launching text as binding. At the same time the competitors recognise the basic requirements, demands and general conditions of the European 15 competition.

2 Organiser

European, German Association for the Promotion of Architecture, Housing and Urban Planning in cooperation with the municipality of Selb.

3 Type of competition

3.1 Object of competition

Object of competition is the area around the station which is now empty due to decreasing train activities.

Through revitalisation of the inner-city fallow land adjacent to the station and the improvement of the urban situation around in the station neighbourhood, a contribution to the inner development should be made.

A, at least partly, reconstruction with apartment buildings or town houses is wished for. A mixture with undisturbing businesses with a relation to the small scale character of the town is desired. The new station quarter should have optimal traffic connections to the different parts of the town.

3.2 Procedure of Competition

The competition is designed as an open, one-stage call for ideas. It is anonymous.

4 Admission Zone

The competition is open to all the countries in Europe.

5 Teilnahmeberechtigung

5.1 Wettbewerbsteilnehmer

European 15 wendet sich an Einzelpersonen oder Teams, die aus einem Architekten und weiteren Fachvertretern der gleichen oder einer anderen Disziplin (Stadtplaner, Landschaftsarchitekten, Ingenieure, Künstler etc.) und/oder mit keinem, einem oder mehreren Studierenden oben genannter Disziplinen mit Bachelor-Abschluss oder Berufszulassung, zusammengesetzt sind.

Alle Teilnehmer müssen, unabhängig von ihrer Disziplin, zum Zeitpunkt der Wettbewerbsabgabe (Stichtag 28. Juli 2019) unter 40 Jahre alt sein.

5.2 Bildung von Teams

Die Anzahl der Teammitglieder ist nicht begrenzt. European möchte die Bildung von interdisziplinären Teams unterschiedlicher Fachrichtungen (z.B. aus Architekten, Stadt- und Landschaftsplanern, Künstlern, Ingenieuren usw.) fördern.

Ein registriertes Team kann Mitglieder hinzufügen oder streichen. Die Änderungen müssen im elektronischen Teilnahmeformular bis zum Abgabeschluss am 28. Juli 2019 erfolgen. Nach Ablauf dieser Frist sind keine Änderungen mehr möglich.

Ein Team kann Projekte für verschiedene Standorte einreichen. Dabei ist die Zahl von Projekten, die in einem Land abgegeben werden, auf zwei begrenzt.

Assoziierte Verfasser

Assoziierte Verfasser werden als Co-Autoren des Projektes betrachtet und als solche in den nationalen und europäischen Veröffentlichungen und Ausstellungen genannt.

Sie sind, unabhängig von ihrer Nationalität, junge Fachleute mit der Qualifikation eines europäischen Landes in einer der relevanten Disziplinen (gemäß EU-Richtlinie 2005/36/EC des Europäischen Parlaments und Councils vom 7. September 2005). Voraussetzung ist, dass sie über ein europafähiges Diplom oder einen äquivalenten Abschluss einer europäischen Universität oder Hochschule verfügen. Wenn sie Studierende des gleichen Fachs sind, müssen sie zumindest mit einem Absolventen assoziiert sein. Die Mitgliedschaft in einem europäischen Berufsfachverband ist fakultativ, mit Ausnahme eines assoziierten Verfassers ohne europäischen akademischen Grad.

Mitarbeiter

Die Teams können zusätzliche Mitarbeiter, sogenannte Contributors, aufnehmen. Mitarbeiter müssen nicht über ein Diplom verfügen, in keinem Fall gelten sie als Co-Autoren des Projektes. Wie die (assoziierten)

5 Entry Conditions

5.1 Entrants

European 15 is open to any team consisting of one architect in partnership, or with one or more professionals of the same or other disciplines of the urban, design and architectural fields (architects, urban planners, landscapers, engineers, artists...) and/or associated with none, one or more students graduated from a bachelor or licence's degree in the field and disciplines mentioned above.

Every team member, whatever his/her profession, must be under the age of 40 years old on the closing date for submission of projects.

5.2 Composition of the Teams

There is no limit to the number of participants per team. Multidisciplinary teams are strongly recommended with regards to the sites issues.

A registered team can modify its composition on the European website until the closing date for submissions (28 July 2019). No further change shall be accepted after this date.

The same team can design projects on several sites in different countries with a limited participation to two sites in the same country.

Associates

Associates are considered to be authors of the project and are credited as such in all national and European publications and exhibitions. If they are professionals, they have to be graduated from a university degree recognised by the Directive 2005/36/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications, in any of the relevant disciplines and regardless of nationality. The compulsory requirement is to hold such a degree. If they are students in these same fields and disciplines, they have to be associated with at least one graduated professional.

Membership in a European professional body is optional, except for associates without a European degree.

Contributors

Teams may include additional members, called contributors. Contributors may be qualified or not but none of them shall be considered as an author of the project. Just like the associates, the contributors

Verfasser müssen auch die Mitarbeiter zum Zeitpunkt der Wettbewerbsabgabe unter 40 Jahre alt sein.

Team-Repräsentant

Jedes Team bestimmt aus den assoziierten Mitgliedern einen Repräsentanten. Der Team-Repräsentant ist alleiniger Ansprechpartner für das nationale und das europäische Sekretariat während des gesamten Wettbewerbsverfahrens. Darüber hinaus muss die gesamte Kommunikation über dieselbe, während des gesamten Wettbewerbes unveränderte, E-Mail-Adresse erfolgen.

Der Team-Repräsentant muss Vertreter/in der Fachrichtungen Architektur, oder – sofern es in der Standortbeschreibung angegeben ist – kann Vertreter/in der Fachrichtung Stadt- oder Landschaftsplanung mit einem entsprechenden Abschluss eines europäischen Landes sein. In diesem Fall muss zumindest ein assoziierter Verfasser im Team ein Architekt sein.

5.3 Ausschluss von der Teilnahme

Veranstalter sowie Familienangehörige sind von der Teilnahme an Wettbewerben ausgeschlossen, mit deren Durchführung sie betraut sind. Sie können jedoch an einem Standort teilnehmen, der durch eine andere nationale Jury beurteilt wird.

Als Veranstalter gelten: Mitglieder der European-Strukturen und ihre Mitarbeiter, Mitarbeiter der Kommunen, die im aktuellen Verfahren einen Vertreter stellen, für sie tätige Unternehmer und/oder Partner, Mitglieder der Fachkommissionen, der Preisgerichte und Beobachter und deren Mitarbeiter.

6 Registrierung

Die Registrierung erfolgt über die europäische Website (www.european-europe.eu) und beinhaltet ausdrücklich die Anerkennung der Wettbewerbsregeln. In Übereinstimmung mit dem französischen Datenschutzgesetz Nummer 78-17 vom 6. Januar 1978 ist der Schutz der bei der Registrierung übermittelten persönlichen Daten gewährleistet. Mit der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO), die am 25. Mai 2018 eingeführt wurde, haben Sie das Recht, ihre persönlichen Daten einzusehen und zu verändern bzw. die Nutzung einzuschränken, zu transferieren und zu löschen.

6.1 European 15-Webseite

Die europäische Website für das 15. Wettbewerbsverfahren steht ab dem Tage der Eröffnung unter www.european-europe.eu zur Verfügung.

must be under the age of 40 years old on the closing date for submission of entries.

Team Representative

Each team names one Team Representative among the associates. The Team Representative is the sole contact with the national and European secretariats during the whole competition. Furthermore, every communication shall be done with one email address, which shall remain the same during the whole competition.

The Team Representative must be an architect or must have the architect status under the laws of a European country. In specific cases and when mentioned on the site definition (see Synthetic Site File), the Team Representative can be an architecture, urban or landscape professional (architect, landscaper, urban planner, architect-engineer). In this case the team shall necessarily include at least one architect among the associates.

5.3 Non-Eligibility

No competition organizer and/or member of their families are eligible to take part in the competition on a site where he/she is involved. Still, he/she can participate on another site in which he/she is not involved.

Are considered as organizers: members of the European structures and their employees; employees and contractors working for partners with sites proposed in the current session, members of technical committees, jury members and their employees.

6 Registration

Registration is done through the European website (www.european-europe.eu) and implies the acceptance of the competition rules.

In compliance with French Act #78-17 of Jan. 6th, 1978, on Information Technology, Data Files and Civil Liberties the protection of personal data communicated during registration is guaranteed. With the General Data Protection Regulation (GDPR) introduced in May, 25th, 2018, you hold the right to access and modify the information regarding your participation, as well as the right to limit, transfer personal files and eliminate your personal data.

6.1 European 15 Website

The European website for the fifteenth session of the competition is available, from the opening date of the competition, at the following url: www.european-europe.eu

Sie umfasst: die vollständigen Regeln für das European 15-Verfahren; das Thema des Wettbewerbes; die Standort-Kurzbeschreibungen und die ausführlichen Wettbewerbsunterlagen, geografisch und nach Themen sortiert; die Zusammensetzung der Jurys und eine organisatorische Übersicht der European-Strukturen.

Die Website bietet außerdem die Möglichkeit der Registrierung sowie zur Abgabe der Wettbewerbsbeiträge.

6.2 Team-Registrierung

Die Registrierung erfolgt über die europäische Website dann (registration section) und setzt die Zahlung einer Gebühr von 100 Euro voraus. Eine Erstattung dieser Gebühr ist ausgeschlossen.

Die Zahlung gewährt Zugriff auf die ausführlichen Wettbewerbsunterlagen und beinhaltet die Kosten für den – zur Jurierung notwendigen – Druck der Beiträge auf Tafeln durch die nationalen Sekretariate.

Der Zahlungseingang wird auf der Website automatisch bestätigt. Das Team kann auf den persönlichen Bereich und den digitalen Zugangsbereich zugreifen und die kompletten Unterlagen für den gewählten Standort herunterladen. Weitere komplette Standort-Ordner kosten 50 Euro je Standort.

7 Verfügbare Informationen

7.1 Standort-Kurzbeschreibungen (kostenlos verfügbar)

Die Standort-Kurzbeschreibungen bieten einen zusammengefassten Überblick über den Standort. Sie sind kostenlos auf den Standortseiten der europäischen Website verfügbar und helfen bei der Auswahl des Standortes. Dieses Dokument ist in Englisch (zum Teil auch in der Landessprache) verfasst.

Die Standort-Kurzbeschreibung bietet für jeden Standort folgende aussagekräftigen Plan- und Bildunterlagen:

- einen Plan der Stadt und Umgebung mit der Lage des Betrachtungsraumes sowie dem grafischen Maßstab;
- ein Luftbild des Gebietes innerhalb seines Kontextes mit Angabe des Betrachtungsraumes (in rot) sowie des Projektgebietes (in gelb);
- ein Schrägluftbild des Betrachtungsraumes
- ein Schrägluftbild des Projektgebietes;
- einen Plan des Betrachtungsraumes mit grafischem Maßstab;
- einen Plan des Projektgebietes mit grafischem Maßstab;
- mindestens 3 bis 6 Aufnahmen von charakteristischen Elementen (Topografie, natürliche Besonderheiten, Architektur).

It includes: the complete European rules for the European 15 competition; the session theme; the synthetic and complete site files grouped geographically or by themes; the juries compositions and an organisational chart of all the European structures.

The registration of the teams and the complete digital sending of the projects must be done via the European website.

6.2 Team Registration

Registration to the competition is done through the European website (Registration section) and implies the payment of a €100 fee. There shall be no refund of the registration fee.

This fee includes one Complete Site Folder and the printing of the panels on a rigid support by the national secretariats.

Payment is automatically confirmed on the website. The team can then access its personal area and download the Complete Site Folder for the selected site and the digital entry area.

Additional Complete Site Folders cost €50 per site.

7 Information available to Teams

7.1 Synthetic Site Files (available for free)

The Synthetic Site Files present a summary vision of the site. They are available for free on the site presentation pages of the European website and help the teams to have a global view of the sites. This document is in English (and sometimes also in the site language).

The Synthetic Site Files provides the following:

Good-quality iconographic documents:

- 1 map of the city or conurbation identifying the location of the study site and giving the graphic scale;
- 1 aerial picture of the study site in its context identifying the location of the study site in red and the project site in yellow;
- 1 oblique aerial picture (semi-aerial) of the study site;
- 1 oblique aerial picture (semi-aerial) of the project site;
- 1 map of the area identifying the study site and the graphic scale;
- 1 map of the area identifying the project site and the graphic scale;
- at least 3 to 6 ground-level pictures showing the site's characteristic elements (topography, natural features, existing architecture);

Textliche Informationen:

- die Kategorie des Standortes;
- Angaben zum Team-Repräsentanten (Architekt oder Stadtplaner);
- den Namen der Stadt und des Stadtteils; Bevölkerungszahlen der Stadt und der Umgebung; Flächenangaben Betrachtungsraum/Projektgebiet; Stadtvertreter; Eigentumsverhältnisse; mögliche Beauftragung nach dem Verfahren;
- die spezifischen Ziele der Stadt und des Bauherren; strategische Belange des Standortes; Zusammenhang mit dem Thema „Productive Cities 2“.

7.2 Auslobung (kostenlos verfügbar)

Die Auslobung ist ein 20- bis 25-seitiges Dokument zum besseren Verständnis der Charakteristika des Kontextes sowohl mittels des Bestandes als auch der Neuordnung des Areals und seiner Umgebung. Die Auslobung ist auf den Standortseiten der europäischen Website frei verfügbar und umfasst folgende Angaben: eine Zusammenfassung der Charakteristika des Standortes;

- die spezifischen Merkmale des Standortes – Standortvertreter, andere beteiligte Akteure; Funktion des Team-Repräsentanten; Anforderungen an das Team; Phase nach dem Wettbewerb; weiteres Vorgehen;
- eine detaillierte Analyse des regionalen und städtischen Kontextes, mit einem Ausblick auf den Transformationsprozess des Standortes und der Region, die charakteristischen Merkmale eingeschlossen, die jetzt oder zukünftig Einfluss ausüben können: Mobilitäts-Netzwerke, Ökologie, urbane Struktur, Landschaft etc., dies innerhalb des Bezugsrahmens der „Produktiven Städte“;
- eine detaillierte Analyse des Betrachtungsraumes, mit Schwerpunkt auf den Transformationen des Standortes (und seiner Umgebung), welche den Bezug zum Thema des Wettbewerbes veranschaulicht.

Folgende Informationen werden verfügbar gemacht:

- Rolle des Betrachtungsraumes in der Stadtentwicklung, mit Angaben zu Zielen in der städtischen Planung;
- programmatischer Rahmen: geplante Verkehrs-Netzwerke, geplante private und öffentliche Räume und/oder deren Aufwertung, mit Einzelheiten zu geplanten Funktionen und Flächen; öffentlicher Raum und Infrastrukturen; genaue Erklärungen zu den Absichten der Bauherren bezüglich einzelner Aspekte des Programms;
- eine detaillierte Analyse des Projektgebietes im Hinblick auf die zukünftige Entwicklung und wie es produktiv werden kann. Der programmatische

Written information:

- the site category;
- the profile of the team representative: architect or professional of the urban design;
- names of the town and place; population of the town and conurbation; surface area of the study and project sites; site representative, actor(s) involved, site owner(s); expected follow-up after the competition;
- the developer's and the city's specific objectives; strategic issues of the site; relation the session topic: "Productive Cities 2"

7.2 Brief (available for free)

The Brief is a 20-to-25-pages illustrated document aiming at providing a better understanding of the main elements of the context through the existing elements as well as through the site's mutation issues and its environment. It is available for free on the site presentation pages of the European website in order to help the teams select their project sites.

It includes the following elements:

- a summary of the main elements of the site;
- the site specificities – site representative; other actors involved; function of the team representative; expected skills among the team members; communication of the submissions; follow-up after competition;
- A detailed analysis of the regional and urban context, putting in perspective the transformations of the city and the region and including all the elements on this scale that may have a current or future influence on the site: mobility networks, ecological elements, urban structure, landscape, etc., within the general framework of the productive cities;
- a detailed analysis of the study site putting the transformation of the site (the site and its environment) in perspective and illustrating how the session topic is taken into account.

The following information is also provided:

- Role of the study site in the city policy, with details on the goals of the planning imagined by the municipality;
- Programmatic framework: planned transportation networks; public and private spaces to build and/or upgrade, with assumptions about planned functions and/or dimensions; goals for public spaces and infrastructures; and detailed explanations of the choices of the developers for each aspect of the programme;
- a detailed analysis of the project site putting in perspective the site transformation and the way to make it productive. The programmatic framework is also

Rahmen wird ebenfalls erläutert: Räume, die geschaffen oder regeneriert werden sollen, inklusive der Funktionen und Dimensionen; präzise Zielvorgaben für die öffentlichen Räume und Infrastrukturen; genaue Angabe der Absichten der Bauherren bezüglich der gewünschten Nutzungen;

- die wichtigsten Elemente in Bezug auf das European 15-Thema und ihre Auswirkungen auf Nutzungen und die Flexibilität der Räume (privat und öffentlich), natürliche Besonderheiten sowie die Umsetzung der Transformation;
- eine Beschreibung des soziokulturellen Kontextes des Standortes, der Stadt und der Region sowie dessen vorgesehene Entwicklung, um zu einem besseren Verständnis der Teilnehmer bezüglich lokaler Lebensweisen und Rhythmen der Einwohner beizutragen;
- eine Schilderung des ökonomischen Kontextes des Standortes, der Stadt und der Region, um das Potenzial an möglichen produktiven Räumen aufzuzeigen.

Dieses Dokument liegt in Englisch vor (und manchmal in der Sprache des Standorts).

7.3 Vollständige Standortunterlagen (verfügbar nach Registrierung)

Die vollständigen Standortunterlagen bieten detailliertes Bildmaterial der Stadt, des Standortes, des Kontextes sowie Zeichnungen, Ansichten und alle Planunterlagen, die für den Entwurf benötigt werden.

Die Teilnehmer verpflichten sich, alle zur Verfügung gestellten Daten nur zur Bearbeitung des Wettbewerbs zu nutzen und diese einschließlich aller Sicherheitskopien nach Abgabe des Wettbewerbs zu löschen.

Diese Unterlagen sind auf den Standortseiten der europäischen Website verfügbar (nach Registrierung und Login).

Folgendes Bild- und Planmaterial ist enthalten:

- Territorialer Maßstab – Umland**
 - ein Luftbild der Stadt;
 - ein Plan im regionalen (urbane Geografie) oder urbanen Maßstab (Umland) im geeigneten Ausschnitt mit Darstellung der wichtigsten strukturierenden Elemente (Gebäude, Netzwerke, natürliche Besonderheiten).
- Urbaner Maßstab – Betrachtungsraum**
 - ein Luftbild des Betrachtungsraumes;
 - mindestens ein Schrägluftbild des Betrachtungsraumes;
 - mindestens fünf Bilder mit charakteristischen Merkmalen des Betrachtungsraumes: Topografie, natürliche Ressourcen, Architektur etc.;

detailed, with: the spaces to build and/or regenerate, with functions and dimensions; the precise goals for public spaces and infrastructures; detailed explanations of the developers' intentions on the parts of the programmes to be included

- the main elements linked to the European 15 topic and their implication on uses and flexibility of spaces (built and public), natural elements and implementation processes of the mutation
- a description of the sociocultural context of the site, the city and the region and its evolution to help participants better understand the local urban lifestyles and the citizens' rhythms
- a description of the economical context of the site, the city and the region and its evolution to help participants better understand the potential productive spaces to create

This document is in English (and sometimes also in the site language).

7.3 Complete Site Folder (downloading available upon registration)

The Complete Site Folders include detailed visual documents on the city, the site, its context as well as plans, pictures and any graphic document required for the design process.

The participants are obliged to use the provided data for the purposes of this competition only and erase it after the competition including backup copies.

They can be downloaded on the site presentation pages (after registration on the site and logging in to the website) and help the teams design their project on the chosen site.

They include plans, pictures, diagrams and graphics of the following scales:

- Territorial Scale – Conurbation**
 - 1 aerial picture of the city;
 - 1 map on regional (urban geography) or urban scale (conurbation) with an appropriate graphic scale showing the major features structuring the area (buildings, networks, natural features).
- Urban Scale – Study site**
 - 1 aerial picture;
 - at least 1 semi-aerial picture;
 - at least 5 ground-level pictures showing the characteristic features of the study site: topography, natural features, existing architecture, etc.;
 - plans with an appropriate scale;

- Pläne des Betrachtungsraumes im geeigneten Maßstab;
- charakteristische Einrichtungen: Infrastruktur, vorhandene und zukünftige Planung etc.

c. Lokaler Maßstab – Projektgebiet

- mindestens drei Schrägluftbilder des Projektgebietes;
- mindestens zehn Aufnahmen von charakteristischen Elementen des Projektgebietes: Topografie, natürliche Ressourcen, Architektur etc.;
- Pläne des Projektgebietes im geeigneten Maßstab mit der Lage des Projektgebietes innerhalb des Betrachtungsraumes, der Grundstücksaufteilung des Projektgebietes, Gebäuden, natürlichen Elementen etc.;
- topografische Karte des Projektgebietes im geeigneten Maßstab und, falls benötigt, charakteristischen Einrichtungen (Gebäude und natürliche Gegebenheiten, die erhalten werden sollen oder nicht etc.).

8 Rückfragen

Fragen zu den Standorten

Es findet ein Kolloquium mit den Wettbewerbsteilnehmern, den Vertretern der Stadt und Mitgliedern der lokalen Jury und der Vorprüfung statt. Diese Veranstaltung bietet den Teilnehmern Gelegenheit zur Besichtigung des Standorts und anschließender Diskussion mit dem Standortanbieter. Die Probleme werden eingehend erläutert und Fragen beantwortet.

Das Protokoll des Kolloquiums wird im Internet veröffentlicht. Datum, Uhrzeit sowie Treffpunkt für Ortsbesichtigung und Kolloquium werden im Internet unter www.european.de bekanntgegeben. Zusätzlich wird für einen begrenzten Zeitraum (*calendar*) ein Rückfragenforum zu den Standorten auf der europäischen Website eingerichtet. Nur registrierte Teams können hier Rückfragen zu den Standorten stellen.

Fragen zum Reglement

Auf der europäischen Website wird für einen begrenzten Zeitraum (*calendar*) ein Fragenforum zum Reglement eingerichtet.

9 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten

9.1 Digitale Abgabe

Die digitale Abgabe ist obligatorisch. Sie umfasst 3 A1-Paneele, ein maximal drei- bis vier-seitiges Textdokument mit Illustrationen zur Erläuterung des Projektes und dessen Relation zum Thema und möglichen Realisierungsprozesse, die Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung der Team-Mitglieder und Dokumente zur Kommunikation des Projektes.

- characteristic features: infrastructure, existing and future plans, etc.

c. Local Scale – Project site

- at least 3 semi-aerial pictures;
- at least 10 ground-level pictures showing the characteristic features of the project site: topography, natural features, existing architecture, etc.;
- plan(s) with an appropriate scale, showing: the project site's location within the study site; the plot divisions, constructions, natural elements, etc.;
- topographical map of the project site with an appropriate scale and, if necessary, characteristic features (buildings and natural features to be retained or not, etc.)

8 FAQ

Questions on the sites

A meeting is organised on each site with the teams and the municipalities and/or developers to give a detailed picture of the issues related to the site. The national structure of the site then publishes a report in English in a maximum of two weeks after the meeting.

This report is available online on the site presentation pages of the European website.

In addition to this an FAQ section on sites is open on the European website for a limited period of time (see *calendar*). Only registered teams can submit questions.

Questions on the rules

An FAQ section on rules is open on the European website for a limited period of time (see *calendar*).

9 Submission of Entries

9.1 Digital Submission

Digital submission is compulsory. It includes the 3 A1 panels (visual elements), 3 to 4 pages (max) illustrated text explaining the link between the project and the theme of the ongoing session as well as the implementation and building processes of the project, documents proving the eligibility of the team members and documents for the communication of the project.

Die Dokumente müssen bis Mitternacht des 28. Juli 2019 (Ortszeit Paris) über den Zugangsbereich (*entry section*) der europäischen Website hochgeladen werden.

Ein Verstoß gegen die im Folgenden benannten Bedingungen für die Tafeln kann zur Disqualifikation des Teams führen.

Die Anzahl der eingereichten Beiträge ist, für jeden Standort, auf der europäischen Website (Europa-Karte, Spalte rechts) ersichtlich.

9.2 Anonymität und vorgeschriebene Kennzeichnung

Der Standort und der Projekttitel müssen auf jedem Dokument verzeichnet sein.

Jeder Arbeit wird beim Upload ein individueller Code zugeordnet. Die Teams kennen diesen Code nicht, er dient zur Identifizierung durch die Jury-Mitglieder. Die Identitäten der Team-Mitglieder werden durch einen Link zwischen diesem Code und der Online-Projekt-datenbank an das Projekt gebunden.

9.3 Sprache

Die Tafeln müssen entweder in Englisch oder zweisprachig (Englisch und Landessprache) verfasst sein.

9.4 Einzuzureichende Unterlagen

Die Abgabe muss folgende Dokumente enthalten:

- drei hochformatige Projektpaneele im Format A1;
- ein Text, der die Ideen des Projektes erklärt (max. 6 Seiten)
- Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung der Team-Mitglieder;
- Dokumente zur Projekterläuterung (3 Bilder und ein kurzer Text von max. 800 Zeichen mit Leerzeichen)

A1-Tafeln

Inhalt:

Die drei Tafeln müssen:

- eine Erläuterung der urbanen Strategie liefern, welche das Projekt bezüglich der Probleme des Standortes und des Wettbewerbsthemas verfolgt;
- die Ideen des gesamten Projektes vorstellen, mit dem Schwerpunkt auf der Architektur, und insbesondere der Beziehung zwischen den neuen Maßnahmen und dem vorhandenen Kontext, inklusive dreidimensionaler Darstellungen des Projektes;
- eine Methode entwickeln, wie der Umsetzungsprozess ablaufen kann. Der Maßstab der Darstellungen muss auf allen zur Wettbewerbsarbeit gehörenden Unterlagen angegeben werden.

The complete submissions shall be submitted before midnight (GMT+1) on July 28th, 2019, on the European website (*entry section*).

Failure to comply with the hereunder-mentioned requirements may, eventually, if the jury decides it, result in the disqualification of the team.

The number of entries per site is available on the European website on the European map of the sites (column on the right).

9.2 Anonymity and Compulsory Content

The site name and the project title must be displayed on every document: panels, illustrated text and communication documents.

A specific code is automatically attributed to each project upon upload. The teams do not know this code, through which the jury members take note of the project. When anonymity is lifted, the teams' identities are revealed via an automatic link between the code and the team on the online projects database.

9.3 Language

The panels shall be either written in English or bilingual (English and the site language).

9.4 Items to Submit

Submissions include documents divided as follows:

- 3 vertical A1 project panels composed of visual elements of the project;
- 1 text presenting the ideas of the project (6 pages max.);
- Documents proving the eligibility of the team members;
- Documents for communication (3 images and a text of 800 signs, spaces included)

Panels vertical A1 format

Content:

The 3 panels must:

- explain the urban ideas developed in the project with regards to the site issues and the thematic orientations of the session;
- develop the project as a whole, highlighting the architecture of the project, and particularly the relationship between the new developments and the site's existing context, including three-dimensional representations of the project;
- develop the method foreseen for the implementation process of the project.
- All graphic and descriptive documents must have a graphic scale.

Technische Daten

- PDF-Format
- A1 im Hochformat (B 594 mm x H 841 mm)
- maximal 20 MB je Tafel
- ein Rechteck (B 60 mm x H 40 mm) in der oberen linken Ecke jeder Tafel muss weiß bleiben, um automatisch den Code einzufügen, daneben muss der Name der Stadt aufgeführt werden
- die Tafeln müssen in der rechten oberen Ecke mit 1 bis 3 nummeriert werden
- das Team ist frei in der Wahl der Platzierung des Projekttitels

Text

Inhalt:

Der Text soll die Ideen des Projektes und die Verbindung zum Thema des Verfahrens erläutern. Zusätzlich sollen mögliche Realisierungsprozesse und -zeiträume präsentiert werden.

Technische Daten

- 3 bis 4 Seiten (maximal) mit wenigen Illustrationen
- PDF-Format
- A4 Hochformat (L 210mm x H 297mm)
- Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung

Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung

Die Dokumente zur Offenlegung der Identität und Nachweis der Gültigkeit des Beitrages müssen als PDFs auf die europäische Website hochgeladen werden.

Diese persönlichen Dokumente müssen enthalten:

- a. Für das Team:
 - das Team-Formular und die Erklärung zur Autor- und Partnerschaft sowie zur Anerkennung des Reglements, diese Dokumente sind online verfügbar im persönlichen Teilnehmerbereich. Sie müssen ausgefüllt und unterzeichnet werden;
- b. Für jedes Team-Mitglied:
 - ein gescanntes Personaldokument (Personalausweis oder Pass) mit Bild zum Nachweis der Einhaltung der Altersbegrenzung „unter 40 Jahre“ (Stichtag 28. Juli 2019).
 - eine gescannte Kopie eines europafähigen Abschlusses oder den Nachweis der Berechtigung zur Führung der Berufsbezeichnung Architekt, Stadt- oder Landschaftsplaner entsprechend der Gesetzgebung eines europäischen Landes.
 - eine Kopie des Bachelor-Zeugnisses bei Teilnahme als Student

Technical Specifications:

- PDF format
- Vertical A1 (L 594 mm x H 841 mm)
- Maximum 20 MB
- One box (L 60 mm x H 40 mm) is left blank in the upper left corner for the automatic insertion of the code; the name of the city appears next to it
- Panels numbered from 1 to 3 in the upper right corner
- The team is free to decide on the positioning of the proposal title

Text

Content:

This text must present the ideas of the project and its links with the theme of the session but also the process and periods of implementation.

Technical Specifications:

- 3 to 4 pages (maximum) with limited visuals;
- PDF format
- Vertical A4 (L 210mm x H 297mm)
- Documents to prove the eligibility of the team members

Documents to prove the eligibility of the team members

Documents for the disclosure of names and verification of the validity of the proposals shall be uploaded as PDF's on the European website.

Personal information includes:

- a. For the team:
 - the team form and the declaration of author- and partnership, and of acceptance of the competition rules available online on the team's personal area; to be filled out and signed;
- b. For each team member:
 - A copy of an ID document with a picture, providing evidence that they are under the age of 40 at the closing date for submission of entries (see *calendar*).
 - A copy of their degree in Europe as an architectural, urban or landscape professional (etc...) or proof of such a status under the law of a European country.
 - A copy of the bachelor/license's degree, for the student participating to the competition.

Außer den oben aufgezählten sind keine weiteren Dokumente zum Nachweis der Teilnahmeberechtigung erforderlich.

Achtung: Diese Unterlagen müssen für jedes einzelne Team-Mitglied separat hochgeladen werden. Nur Team-Mitglieder, die korrekt registriert sind und alle erforderlichen Dokumente separat hochgeladen haben, werden in das endgültige Team aufgenommen. Das Hochladen eines einzigen Dokumentes mit allen erforderlichen Informationen wird nicht akzeptiert.

Exposé für Veröffentlichungen

Für jedes Projekt ist eine Zusammenfassung einzureichen:

- ein Text mit 800 Zeichen (Leerzeichen eingeschlossen, Eingabe während des Uploads) zu den Projektideen;
- drei separate Bilder im PDF-Format, zur Veranschaulichung des Projektes (maximal 1 MB je Bild).

9.5 Informationen zur Abgabe

Jedes Team kann den Eingang des Projektes im persönlichen Teilnehmerbereich prüfen. Falls nötig, können bis zum Abgabeschluss auch einzelne Dokumente modifiziert werden.

Innerhalb eines Zeitraumes von 7 Tagen nach Abgabeschluss (*calendar*) kann der erfolgreiche Upload der Wettbewerbsbeiträge, die fristgerecht hochgeladen wurden, nachgeprüft werden. Gegebenenfalls aufgetretene Probleme während des Uploads können so korrigiert werden.

10 Ergebnisse und Auszeichnungen

10.1 Bekanntgabe der Ergebnisse

Die Bekanntgabe der Ergebnisse erfolgt europaweit online (*results section*) am Montag, dem 2. Dezember 2019 auf der europäischen Webseite.

10.2 Preise

Die Gewinner erhalten ein Preisgeld in Höhe von 12.000 Euro (inklusive Steuern) in der jeweiligen Landeswährung (gemäß dem zur Zeit der Bekanntgabe der Ergebnisse gültigen Kurs). European Deutschland verpflichtet sich, die Entscheidung der Jury zu respektieren und die Preissummen binnen 90 Tagen ab Bekanntgabe der Ergebnisse auszuzahlen.

No other document than the ones above-listed is necessary.

Attention: The personal documents must be uploaded, before the deadline for the submission, individually for each team member. Only team members that correctly registered and submitted their eligibility documents separately shall be considered within the team final composition.

The upload of one sole document with all the required information (copies of the ID's and degrees) will not be accepted.

Documents for communication

Each project must be summered up as follows:

- One text of 800 signs maximum (spaces included, to be typed in during submission) developing the project ideas;
- 3 separate PDF images that symbolize the project (maximum 1 MB per image).

9.5 Control of the Submissions

Each team can check the upload of their projects on their online personal area on the European website. They can also – if needed – modify these documents until the deadline for submissions.

A period of 7 days is left open after the deadline for submissions (see *calendar*) for the European secretariat to control the upload of each submission sent before the expiry of the deadline, as well as to correct the potential problems that might have appeared during the upload of the documents.

10 Results and Prizes

10.1 Results

The list of all the prize-winning teams (Winners, Runners-up, Special mention) for European 15 session are available online from December 2nd, 2019, on the European website (*results section*).

10.2 Winners

The authors of the Winner projects receive a reward of the equivalent of €12,000 (all taxes included) in the currency of the site's country (at the exchange rate on the date of the announcement of the results). The organizers undertake to abide by the decisions of the national juries and to pay the reward within 90 days of the announcement of the results.

10.3 Anerkennung

Die mit einer Anerkennung ausgezeichneten Teams erhalten ein Preisgeld in Höhe von 6.000 Euro (inklusive Steuern) in der jeweiligen Landeswährung (gemäß dem zur Zeit der Bekanntgabe der Ergebnisse gültigen Kurs). European Deutschland verpflichtet sich, die Entscheidung der Jury zu respektieren und die Preissummen binnen 90 Tagen ab Bekanntgabe der Ergebnisse auszuzahlen.

10.4 Lobende Erwähnungen

Lobende Erwähnungen können für solche Projekte ausgesprochen werden, welche innovativ, aber nicht exakt an den Standort angepasst sind. Die Autoren erhalten kein Preisgeld.

11 Publikation der Wettbewerbsergebnisse

11.1 Veranstaltungen

Auf der nationalen Ebene der veranstaltenden und assoziierten Länder wird für Werbung zum Start des Wettbewerbes gesorgt.

Nach der ersten, lokalen Jury-Sitzung kann eine Ausstellung oder Online-Präsentation aller Arbeiten eines Standortes stattfinden, vorausgesetzt dass die Anonymität der Teams gewahrt bleibt und die Ausstellung/Präsentation vorher ordnungsgemäß angekündigt wurde. Diese Veröffentlichung sollte in der Auslobung festgelegt werden.

Die Bekanntgabe und Präsentation der Ergebnisse erfolgt während einer Veranstaltung und/oder eines Workshops, wobei Preisträger-Teams und Standortvertreter zum ersten Mal in Kontakt treten können.

Auf europäischer Ebene

Eine europäische Veranstaltung mit dem Titel „Inter-Sessions Forum“ dient als Bindeglied zwischen dem vorangegangenen und dem kommenden Verfahren. Dieses Forum bietet den erfolgreichen Teams und Vertretern der Standorte des abgelaufenen Wettbewerbs die Gelegenheit, mit den Standortvertretern des kommenden Verfahrens Ergebnisse und erste Realisierungsschritte gemeinsam zu diskutieren. Bei Teilnahme am Forum erhält jedes mit Preisen und Anerkennungen ausgezeichnete Team eine pauschale Vergütung in Höhe von 500 Euro, um die Ausgaben für Reise und Unterkunft abzudecken.

11.2 Publikationen

Die Wettbewerbsergebnisse können einen Anlass zur Veröffentlichung in jedem veranstaltenden und assoziierten Land sein.

10.3 Runners-up

The authors of the Runners-up projects receive a reward of the equivalent of €6,000 (all taxes included) in the currency of site's country (at the exchange rate on the date of the announcement of the results). The organizers undertake to abide by the decisions of the national juries and to pay the reward within 90 days of the announcement of the results.

10.4 Special Mentions

A Special Mention can be awarded to a project considered innovative although not completely adapted to the site. The authors of such proposals do not receive a reward.

11 Communication of the Competition

11.1 Events

At the national scale of the organizing and associate countries promotion is organized around the competition launch.

After the first jury round, an exhibition or online publication of all the submissions on one site can be organised, provided that it respects the teams' anonymity and it is correctly communicated beforehand. This communication shall be specified in the site brief.

The results announcement is accompanied with results ceremonies and presentations and/or workshops creating a first contact between the winning teams and the site representatives.

At the European scale

A European event called Inter-Sessions Forum is the link between a finishing session and the beginning of the new one. This forum gathers the winning teams and site representatives of the finishing session and the site representatives of the new one. Working-groups are organized around the results and first implementation steps of the projects awarded during the last session.

A 500€ compensation is granted by the National Secretaries to each winning team (winners and runner-up) participating to the Forum to cover the journey and accommodation expenses.

11.2 Publications

The competition results can be the opportunity for publications in every organizing or associate country.

Das europäische Sekretariat veröffentlicht einen Katalog mit den europaweiten Ergebnissen zusammen mit Analysen von Experten. Der Katalog ist zur kostenlosen Einsicht (online) sowie zum Kauf auf der europäischen Website erhältlich.

11.3 Websites

Websites werden von nationalen und der europäischen Struktur betrieben, um den Wettbewerb sowie zukünftige Events bekannt zu machen und ein Archiv (vorangegangene Verfahren, Team-Portraits ...) zur Verfügung zu stellen.

12 Rechte und Pflichten

12.1 Eigentum

Sämtliche eingereichten Unterlagen werden Eigentum des Auslobers. Die Urheberrechte, insbesondere der Schutz vor Plagiaten und das Recht zur Veröffentlichung der Entwürfe, bleiben den Teilnehmern unter Berücksichtigung des Erstveröffentlichungsrechts des Auslobers erhalten.

12.2 Ausstellung und Veröffentlichung

Verzicht auf Veröffentlichung

Es ist den Teams nicht gestattet, die Wettbewerbsbeiträge vor der europaweiten Bekanntgabe der Ergebnisse zu veröffentlichen oder durch deren Kommunikation vorzeitig die Anonymität aufzuheben. Jede solche Veröffentlichung kann zum Ausschluss vom Wettbewerb führen.

Veröffentlichung

Die Auslober wahren ihr Recht auf Veröffentlichung aller eingereichten Projekte nach der offiziellen Bekanntgabe der Ergebnisse. Projekte werden unter Nennung des Namens der Autoren ausgestellt und veröffentlicht.

12.3 Streitfälle

Streitfälle werden dem Verwaltungsrat des europäischen Vereins European vorgetragen, der als Schiedsinstitution fungiert.

13 Übersicht zum European 15-Wettbewerb

In der Kontakt-Sektion der europäischen Website werden die detaillierten nationalen Wettbewerbsbedingungen (Anzahl der Standorte und Preise, Angaben zur Berufsausübung etc.) Land für Land aufgelistet, außerdem detaillierte Angaben zu nationalen und europäischen Strukturen, zusammen mit den Namen

The European secretariat publishes a catalogue with the European results along with expert analyses. This catalogue is available either for free consultation or for sale on the European website.

11.3 Websites

Websites are open by the national and European structures to promote the current session, future events and archives (previous sessions, team portraits, etc.)

12 Rights and Obligations

12.1 Ownership

All material submitted to the organizers becomes their property, including reproduction rights. The intellectual property rights remain the exclusive property of their author(s).

12.2 Exhibition and Publication Rights

Moratorium on Publication

Teams may not publish the documents submitted to the competition or disclose their names by using their project for any communication before the official announcement of the results. Any such publication may result in the disqualification of the team.

Publications

The organisers reserve the right to publish all the projects submitted to them after the official announcement of results. Projects are exhibited or published under the names of their authors.

12.3 Disputes

The Council of the European European Association, which is empowered to arbitrate, shall hear any dispute.

13 List of European 15 Competitions

The Contact section of the European website shows the detailed national competition conditions country by country (number of sites and prizes, conditions and rules for implementation, etc.) as well as the composition of the National and European structures, (with names of the people involved).

der Verantwortlichen.

Die Jury-Sektion der europäischen Website listet die Mitglieder der nationalen Jurys auf.

14 Inter-Sessions Forum

Vor dem Beginn des Wettbewerbes dient das Inter-Sessions Forum als Bindeglied zwischen dem vorangegangenen und dem kommenden Verfahren. Dieses Forum bietet den erfolgreichen Teams und Vertretern der Standorte des abgelaufenen Wettbewerbs die Gelegenheit, mit den Standortvertretern des kommenden Verfahrens zu diskutieren.

Das Forum der Verfahren European 14/15 fand vom 12. bis 18. November 2018 in Brüssel (BE) statt. Bei einem Workshop konnten die European 15 Gewinner-teams ihre Ideen zu 3 spezifischen Standorten in Brüssel entwickeln. Am 17. November wurden Meetings zu den Ergebnissen und ersten Realisierungsschritten von European 14 veranstaltet. Am 17. und 18. November wurden die Standorte für European 15 vorgestellt. Das Ziel war die Vervollständigung der Auslobungen sowie die thematische Klassifizierung, die Einbindung der Städte, der Stadtentwickler und Firmen in den European-Prozess, um den verschiedenen Partnern einen gemeinsamen Hintergrund zu geben.

Das nächste Inter-Sessions Forum – mit den Ergebnissen von European 15 und den Standorten für European 16 – ist noch in der Planung und soll Ende 2020 stattfinden.

15 Jurierung

15.1 Vorprüfung

Die Vorprüfung erfolgt durch European in Zusammenarbeit mit der Stadt Selb. Aufgabe der Vorprüfung ist, neben der Überprüfung der eingegangenen Arbeiten auf Einhaltung der Auslobungsbedingungen, eine vorbereitende, fachliche Prüfung. Die Vorprüfung erarbeitet einen Bericht, welcher der lokalen Jury und der nationalen Jury vorgelegt wird.

16 Jurys

16.1.1 Zusammensetzung

Jedes Land bestimmt eine Jury, deren Mitglieder von den nationalen Strukturen ausgewählt und vom Council des europäischen Dachverbandes bestätigt werden.

Die Jury beurteilt alle Beiträge, die mit dem Reglement konform sind. Das Urteil ist verbindlich. Im Falle

The Jury section of the European website lists the members of the national juries.

14 Inter-Sessions Forum

Before the launch of the competition, the Inter-Sessions Forum represents the link between a finishing session and the beginning of the new one. This forum gathers the winning teams and site representatives of the finishing session and the site representatives of the new one.

This Forum, for European 14/15, took place in Brussels (BE) from November 12th to 18th, 2018. A workshop enabled the winning teams European 15 to develop their ideas on 3 specific sites in Brussels. Meetings were organized on Nov. 16th on the European 14 results and on Nov. 17th on first implementation steps of the former session's winning projects. Nov. 17th and 18th were dedicated to the presentation of the sites proposed for European 15. The aim was to finalize the competition briefs, establish the sites thematic classification. It was a way to involve cities, urban developers and contracting authorities in the European process of European and ensure that the different partners of the session share a common culture.

Next Inter-Sessions Forum – presenting the European 15 results and the sites proposed for European 16 – should be organized before the end of 2020.

15 Organization of the Juries

15.1 Technical Commissions

Each country sets up a Technical Commission, which does not judge but examines all the projects submitted in the country to prepare the work for the jury. Its members are appointed by the national structures and the list of members is communicated to the European European Association. This committee may include city representatives and national experts.

16 Juries

16.1.1 Composition

Each country sets up a jury, whose members are appointed by the national structure and approved by the European European Association.

The jury considers all the projects that comply with the competition rules and is sovereign in its judgement. In the event of non-compliance with the rules, it

eines Verstoßes gegen die Regeln, entscheidet die Jury, ob die Arbeit auszuschließen ist oder nicht. Je nach Land umfasst die Jury 7 (9) unabhängige Mitglieder und setzt sich wie folgt zusammen:

- 2 Vertreter aus Politik und Verwaltung – oder 3 bei einer Jury mit 9 Mitgliedern – ohne Verbindung zu einem der angebotenen Standorte
- 4 Vertreter der Fachrichtungen Architektur oder Stadtplanung (Architekten, Landschaftsplaner, Stadtplaner) – oder 5 bei einer Jury mit 9 Mitgliedern –, darunter mindestens 2 Architekten;
- 1 Person des öffentlichen Lebens;

Mindestens 2 der 7 Mitglieder müssen aus dem Ausland kommen – oder 3 bei einer Jury mit 9 Mitgliedern. Die nationale Struktur bestimmt darüber hinaus mindestens 2 Stellvertreter, Vertreter der Fachrichtung Architektur oder Stadtplanung. Die Jury-Mitglieder stehen zum Start des Verfahrens fest, ihre Namen werden auf der europäischen Website (*jury section*) veröffentlicht.

Mitglieder der Jury können Stadt- und Standortvertreter konsultieren, unter keinen Umständen dürfen letztere ein Stimmrecht bei der Festlegung von Gewinnern, Anerkennungen und Lobenden Erwähnungen ausüben.

16.1.2 Arbeitsmethode und Bewertungskriterien

Die Entscheidungen der Jury sind gemäß den Regeln des Verfahrens endgültig. Der Jury werden vor Beginn ihrer Arbeit vom europäischen Dachverband vorbereitete Empfehlungen zur Verfügung gestellt. Die Jury beurteilt die Wettbewerbsarbeiten in zwei zeitlich getrennten Sitzungen:

Lokale Jury

Zu Beginn wählt die lokale Jury aus dem Kreis ihrer Mitglieder einen Vorsitzenden und beschließt die Arbeitsweise. Standortvertreter können an diesen Sitzungen teilnehmen und, in einigen Ländern, bei der Auswahl der Engeren Wahl mitwirken.

Die Jury prüft solche Arbeiten, die nicht mit dem Reglement konform sind und befindet über deren Disqualifikation.

Aufgabe der lokalen Jury ist die fachliche Beurteilung der eingereichten Arbeiten mit dem Ziel einer Klassifizierung der Wettbewerbsbeiträge sowie die Auswahl von 10 bis 20 % der Arbeiten.

Mindestens ein Mitglied der lokalen Jury ist Mitglied der nationalen Jury. Er/sie berichtet der nationalen Jury vom Verlauf der Sitzung und trägt die Ergebnisse der fachlichen Prüfung vor.

Nationale Jury

Die nationale Jury entscheidet über die vorausgewählten Wettbewerbsbeiträge und befindet über Preise, Anerkennungen und Lobende Erwähnungen. Das Preisgericht ist im Rahmen des European-Reglements

has discretion whether or not to disqualify the entrant. According to the country, the jury consists of 7 (or 9) members, that are independent and are not linked to a site proposed to the competition and is constituted as follows:

- 2 representatives of the urban order (public or private) – or 3 in case of a 9-member jury;
- 4 representatives of the architectural and urban design (architects, landscapers, urban planners) – or 5 in case of a 9-member jury–, among which at least 2 architects;
- 1 public figure.

At least 2 out of the 7 members must be foreigners – at least 3 in the case of a 9-member jury. The national structure also appoints at least 2 substitute jury members, representatives of the architectural and urban design. The jury members are identified when the competition is launched and their names are listed for each country on the Jurys section of the European website.

Jury members may consult city and site representatives, but on no account may the latter have voting rights for the final selection of winners, runners-up and special mentions.

16.1.2 Working Methods and Evaluation Criteria

The jury's decisions are final in compliance with European rules. Before beginning to work, the jury receives recommendations from the European Association.

The jury meets in 2 separate sessions at different periods of the competition:

First round

At the beginning of this session, the jury appoints one of its members as chairman and agrees on its working method. Sites representatives can be integrated to this jury level and, in some countries, may participate to the selection of the shortlisted projects. The jury then studies the projects that do not comply with the rules and decide whether or not to disqualify them.

Later on, it assesses the projects on their conceptual content and the degree of innovation according to the European 15 topic and shortlists 20% maximum of the submitted projects.

Second round

During the second round, the jury examines – on its own and independently – the shortlisted projects and points out the winners, Runners-up and special mentions. The jury could assess the projects on basis

in seinen Entscheidungen autonom. Die Jury betrachtet die Beiträge unter folgenden Gesichtspunkten: der Beziehung zwischen Konzept und Standort; der Relevanz in Bezug auf das übergeordnete Thema und insbesondere bezüglich der Belange einer nachhaltigen Entwicklung sowie der Flexibilität; der Tragfähigkeit des Konzeptes bezüglich des Standortes und der Auslobung; dem Potenzial hinsichtlich der Einordnung in einen komplexen urbanen Prozess; dem innovativen Charakter der geplanten öffentlichen Räume; der Berücksichtigung der Beziehungen zwischen verschiedenen Funktionen; die architektonischen und technischen Qualitäten.

Nach Auswahl und Beschluss über die Preise, Anerkennungen und Lobende Erwähnungen wird ein Bericht erstellt, der den Verlauf der Bewertungen, die Entscheidungskriterien und die Entscheidungen hinsichtlich der prämierten Entwürfe zusammenfasst. Der Bericht wird veröffentlicht.

Jedes Land verfügt über ein Budget für einen Preis und eine Anerkennung je Standort. Dennoch wird jede Arbeit nach ihren individuellen Qualitäten beurteilt, die prämierten Beiträge werden nicht zwingend im Sinne einer gleichmäßigen Verteilung der Preise auf alle Standorte ausgewählt – das Preisgericht kann beschließen, nicht alle Preise und Anerkennungen zu vergeben. In diesem Fall wird die Begründung dafür veröffentlicht. Das Preisgericht kann für weitere Arbeiten Lobende Erwähnungen aussprechen. Lobende Erwähnungen können für solche Projekte ausgesprochen werden, welche innovative Ideen oder Konzepte verfolgen, aber nicht exakt an den Standort angepasst sind. Die Verfasser erhalten keine Prämien.

Sofern die Qualität der Arbeiten dies rechtfertigt, kann die Jury Wettbewerbsbeiträge als Nachrücker bestimmen, für den Fall, dass prämierte Arbeiten aus formalen Gründen disqualifiziert werden müssen.

Die Zusammensetzung der deutsch-polnischen Jury wird unter www.euopan.de veröffentlicht.

16.1.3 Anonymität

Den Mitgliedern der lokalen und nationalen Juries sind die Wettbewerbsarbeiten nur anonym bekannt. Nach der Juryentscheidung teilt der Vorsitzende die Namen der Verfasser von Preisen, Anerkennungen und Lobenden Erwähnungen mit. Dies geschieht mit Hilfe der Datenbank, welche automatisch die Projekte über den Code mit den Teams verlinkt. Dieser Vorgang kann erst nach der Juryentscheidung durchgeführt werden.

of: the relationship between concept and site; the relevance to the questions raised by the topic and in particular to the issues of sustainable development and adaptability; the relevance of their programme to the general brief for their specific site; the potential for integration into an urban process adapted to the site's issue; the innovative nature of the proposed public spaces; the consideration given to the connection between different functions; the architectural and technical qualities.

The jury finally writes a report giving the reasons for the choice made in relation to the requirements of the competition and the concerned sites.

The report will be published.

Each country budget includes the equivalent of a winner's and a runner-up's prize per site. Still, each entry is judged on its sole merits and the winning teams are not chosen on basis of an equal distribution between sites – the jury can therefore distribute prizes among entries up to its will or decide not to award all the prizes. In this case, the reasons shall be made public.

The jury may single out projects for Special Mention. These projects are recognised by the jury as presenting innovative ideas or insights, yet not sufficiently suitable for the site. The authors of such projects do not receive any reward.

The jury can decide to replace a prize-winning project, if disqualified after the validation of competition participation, by another project if the quality is satisfactory.

The names of the German-Polish jury will be published on www.euopan.de.

16.1.3 Disclosure of Names

The projects assessed by the experts and juries are anonymous.

Once the decision of results is taken, the jury reveals the names of the winners, runners-up and special mentions. This operation is done through the European database, which automatically links the codes of the projects and composition of teams.

16.1.4 Bekanntgabe der Ergebnisse

Nach der Aufhebung der Anonymität der Preisträger und der darauf folgenden, gegebenenfalls erforderlichen Korrektur der Einstufung, bestätigen die nationalen Sekretariate die Wettbewerbsergebnisse und machen die Namen der Teilnehmer öffentlich. Das europäische Sekretariat veröffentlicht eine vollständige Liste auf der Website am 2. Dezember 2019.

16.2 Europäische vergleichende Analyse

16.2.1 Europäisches Komitee zur vergleichende Analyse

Zwischen den beiden Sitzungen wird eine anonyme vergleichende Analyse aller europaweit vorausgewählten Projekte durch das Europäische wissenschaftliche Komitee durchgeführt, die als Grundlage für eine europaweite Debatte mit den Standortvertretern und den Jury-Mitgliedern dient. Die Projekte werden gemäß ihren Problemstellungen und Ideen in Kategorien eingeteilt. In keinem Fall bedeutet diese vergleichende Analyse eine Beurteilung der Arbeiten – die Beiträge werden unter rein thematischen und vergleichenden Gesichtspunkten klassifiziert.

16.2.2 Forum der Städte und Juries

Zwischen den zwei nationalen Jurysitzungen treffen sich Mitglieder der nationalen Juries und Standortvertreter zu einer Diskussion der Analyse der Arbeiten durch das europäische technische Komitee. Dieses Treffen dient dazu, den verschiedenen beteiligten Experten einen gemeinsamen Hintergrund zu geben. Die Projekte bleiben während der Veranstaltung anonym und werden nur mittels ihres Codes identifiziert.

17 Realisierungen

17.1 Aktivitäten zur Umsetzung

Der europäische Verein und European Deutschland verpflichten sich, alles in ihren Kräften stehende dafür zu tun, dass die Kommunen bzw. die Bauherren die prämierten Teams mit der Durchführung innovativer Bauvorhaben betrauen, vorrangig die Preisträger und, wenn möglich, auch die Verfasser der Anerkennungen. Die nationalen Strukturen werden versuchen ein erstes Treffen zwischen Städten, Bauherren und Preisträgern innerhalb von 90 Tagen nach der offiziellen Verkündung der Ergebnisse zu organisieren. Dieses Treffen kann in verschiedener Form stattfinden und dient den Standortvertretern als Ausgangspunkt für die Umsetzung der Projekte und Ideen zusammen mit den Preisträgern. In einigen Ländern – und vorausgesetzt dieser Schritt unterliegt den Bestimmungen des Marktes – können die Preisträger in eine Studie oder

16.1.4 Results Announcement

After disclosure of the names of the winning teams and following any adjustments to rankings that may prove necessary, the national secretariats ratify the decisions and disclose the names of all the participants. The European secretariat publishes the complete list of results online on December 2nd, 2019.

16.2 European Comparative Analysis

16.2.1 European Comparative Analysis Committee

Between the two jury meetings the members of the European Scientific Committee meet to familiarize with the anonymous projects shortlisted by the different national juries. They compare the projects and classify them by theme on basis of the problems raised by the site categories and the proposed ideas. Under no circumstances does the European comparative analysis committee express a judgement – it simply proceeds to a classification of the projects. Its role is purely thematic and comparative.

16.2.2 Forum of Cities and Juries

Between the two national jury sessions a Forum gathers the national juries and site representatives to discuss the conclusions of the European comparative analysis committee. It aims at ensuring that the different experts participating in the evaluation process share a common culture. Projects remain anonymous throughout the procedures and are only identified by their code.

17 Implementations

17.1 Activities to Promote Implementations

The European Association and the national structures undertake to do what is required to encourage cities and/or developers (or their nominated promoters.) that have provided sites for the competition to engage the prize-winning teams for the operational phase. The national structures undertake to organize a first meeting with the prize-winning teams within 90 days after the official announcement of results, between the partners of the cities and the clients. This meeting may take various forms and is the starting point for the site representatives to initiate implementation processes with the prize-winning teams on the ideas developed in the projects. In some countries –and provided this step falls under public market regulations– a maximum of 3 winning

einen Workshop eingebunden werden, der in Kooperation mit Europäern durchgeführt wird. Im Anschluss bestimmt die Stadt bzw. ihre Vertreter das Team oder die Teams für eine Weiterarbeit.

Zur Vorbereitung können Workshops und Seminare durchgeführt oder städtebauliche Studien beauftragt werden, um die prämierten Ideen den örtlichen Gegebenheiten anzupassen und den Realisierungsprozess zu initiieren. Gegebenenfalls erfolgt die Realisierung auf einem anderen Grundstück, auf dem sich die Ideen des Projektes umsetzen lassen. Die prämierten Teams erhalten für diese Vorbereitungszeit eine (pauschale) Vergütung.

Die prämierten Teams müssen die berufsrechtlichen Bestimmungen beachten, die in dem Land gelten, in dem sie mit einem Bauvorhaben beauftragt werden. Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die prämierten Teams aus ihrer Mitte eine Kontaktperson für die Verhandlungen mit den Städten/Bauherren benennen.

Eine Zusammenfassung der Regeln zur Berufsausübung in den einzelnen Ländern wird auf der europäischen Website (*contact section*) zur Verfügung gestellt.

17.2 Websites

Die europaweiten nationalen Strukturen präsentieren die Realisierungen auf nationalem Level.

Das europäische Sekretariat veröffentlicht abgeschlossene oder laufende Prozesse auf der europäischen Website (*implementation processes section*).

17.3 Publikationen zur Realisierung

Das europäische Sekretariat koordiniert europaweite Publikationen zu den Realisierungen, in denen abgeschlossene oder laufende Preis- und Anerkennungs-Projekte aus vergangenen Verfahren gezeigt werden.

teams can be involved in a study and/or workshop organised in partnership with the European national structure and the site's representatives, after which the latter –the city or another public official– chooses the team(s) for implementation. This new consultation work is paid.

The operational follow-up consists of a series of stages: preliminary studies, workshops, urban studies, operational studies, construction and within a contractual agreement. If necessary, they may be implemented on another site than the competition site as long as the ideas of the prize-winning projects are maintained.

The prize-winning teams must comply with the professional rules that apply in the country where they are engaged to work. After the competition, the prize-winning teams must appoint one of their architect members as a representative, who is the sole spokesperson for the team with the municipalities and/or developers.

A summary of the countries' legislations on the rules of professional practice is available in the Contact section of the European website (Complete Card).

17.2 Websites

The European national structures present the implementations at the national level. The European secretariat presents completed or ongoing implementation processes on the European website (*implementation processes section*).

17.3 Implementation Books and Booklets

The European secretariat coordinates European publications on implementations, showing winning and runner-up projects from previous sessions that were implemented or are still in progress.

Teil 2

Wettbewerbsaufgabe

1 Anlass und Ziel

Die Stadt Selb mit ihren rund 16.000 Einwohnern liegt im Regierungsbezirk Oberfranken in Bayern. Aufgrund des Strukturwandels in der bis dato traditionell von der Porzellanindustrie dominierten, lokalen Wirtschaft sowie der regionalen demografischen Entwicklung schrumpft die Stadt kontinuierlich, sie hat seit Ende der 1970er Jahre rund ein Viertel ihrer Einwohner verloren. In den letzten Jahren konnte jedoch eine Umkehr dieses Trends erreicht werden und die Einwohnerzahlen steigen wieder an.

Durch eine Revitalisierung der innerstädtischen Brachfläche am Bahnhof und mittels der Verbesserung der städtebaulichen Situation im direkten Bahnhofsumfeld soll ein Beitrag zur Innenentwicklung der Stadt geleistet werden. Selb leidet ebenso wie die gesamte Region unter einem strukturellen Mangel an gutem und individuell gestaltbarem Wohnraum, insbesondere im Mietwohnungssektor. Zudem gibt es nur sehr eingeschränkte innerstädtische Flächenpotenziale für den Neubau von Mehrfamilienhäusern. Somit ist eine, zumindest teilweise, Neubebauung der verfügbaren Fläche am Bahnhof mit Mehrfamilien-

Part 2

Competition Task

1 Background and Objective

The town of Selb with its approximately 16,000 inhabitants is located in the government district of Upper Franconia in Bavaria. Due to structural changes in the local economy, which had up to then traditionally been dominated by the porcelain industry, as well as regional demographic developments, the town continued to shrink. Since the end of the 1970s, it had lost about one fourth of its inhabitants. In recent years, it has, however, been possible to reverse this trend and the number of residents is now increasing again.

A contribution to the internal development of the town is supposed to be made by revitalizing the wastelands near the train station in the centre of the town and by improving the urban planning situation in the direct surroundings of the train station. Selb, like the entire region, also suffers from a structural lack of good living space that can be designed individually, in particular in the rental-housing sector. In addition, there are only very few potential areas in the town centre for the construction of new multi-family dwellings. The, at least in part, new construction of multi-family dwellings



häusern oder Stadthäusern besonders wünschenswert. Eine Nutzungsmischung mit nicht störendem Gewerbe ist an dieser Stelle unter Berücksichtigung des kleinstädtischen Charakters der Stadt Selb ausdrücklich gewünscht. Das neu gestaltete Bahnhofsviertel soll verkehrlich optimal in die verschiedenen Stadtquartiere eingebunden werden.

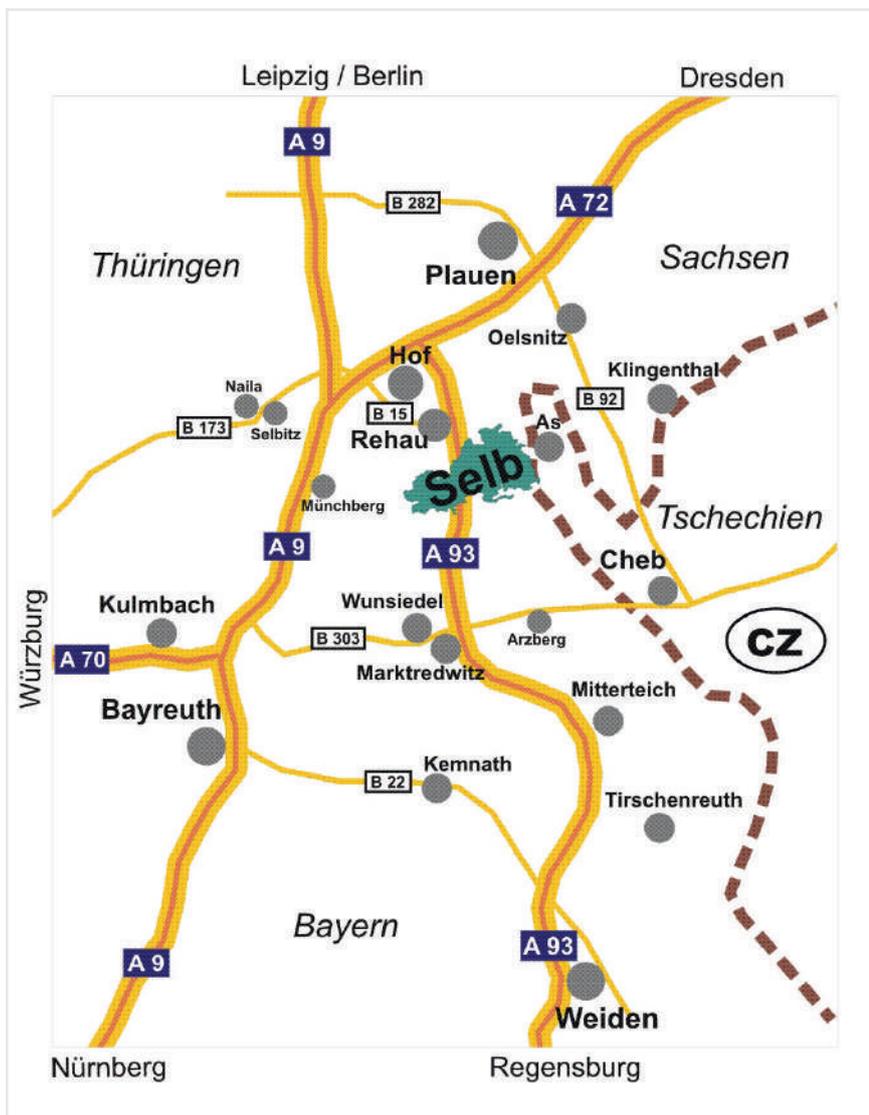
or townhouses on the space available near the train station is thus particularly desirable. A mixture of uses with non-disruptive businesses is expressly desired here, while taking into account the small-town character of the town of Selb. The newly designed train station district should be integrated in the different urban districts in an optimal way with respect to traffic.

2 Die Stadt Selb im regionalen Kontext

Die Stadt Selb liegt in Oberfranken am nördlichen Rand des Fichtelgebirges nahe der Grenze zu Tschechien. Die Stadt verfügt über eine bewegte Topografie mit Höhenlagen zwischen 500 m und 690 m über NN. Selb liegt etwa 25 km von Hof entfernt und ist über die A 93 Regensburg-Hof unmittelbar an eine der wichtigsten europäischen Verkehrsachsen in Nord-Süd-Richtung angebunden.

2 The Town of Selb in the Regional Context

The town of Selb is located in Upper Franconia on the northern edge of the Fichtelgebirge, near the Czech border. The town has a lively topography, with elevations between 500 m and 690 m above mean sea level. Selb is located approximately 25 km away from Hof and, via the A 93 Regensburg-Hof, is directly connected with one of the most important transport axes in Europe in a north-south direction.



2.1 Historische Entwicklung

In der Zeit der ersten urkundlichen Erwähnung im Jahre 1281 war Selb ein Marktflecken, dessen Einwohner in der Hauptsache von Land- und Forstwirtschaft lebten. Der Ortsname der Stadt geht wahrscheinlich auf das Geschlecht derer von Selwe zurück. Selb wurde, zusammen mit der Nachbarstadt Asch, an die Vögte von Plauen verpfändet und gehörte damit zum Egerland. Zu Beginn des 14. Jahrhunderts wurde das Geschlecht der Forster bedeutend, die jedoch später ihren Besitz an die Burggrafen von Nürnberg verkauften, wodurch Selb – wie das übrige Sechsamterland – zu Deutschland kam. Im Jahre 1810 trat Napoleon das von ihm vier Jahre zuvor annektierte Fürstentum Bayreuth an das Königreich Bayern ab. Selb wurde damit bayerisch, und, obwohl sich die Bindungen an Egerland und Vogtland bis heute erhalten haben, ist Selb mit dem fränkischen Bayern heimatlich verbunden. Im Jahre 1856 wurde der mittelalterliche Stadtkern durch einen Brand komplett zerstört und damit auch fast alle gewerblichen Betriebe der Stadt. Lorenz Hutschenreuther gründete nach dem vernichtenden Brand die erste Porzellanfabrik in Selb und bescherte der Stadt Aufschwung und damit eine neue wirtschaftliche Zukunft. Die Porzellanindustrie dominierte die Wirtschaftsstruktur der Stadt Selb bis in die frühen 90er Jahre des vergangenen Jahrhunderts. Zur Blütezeit der Porzellanindustrie stellten die Firmen Hutschenreuther, Rosenthal und Heinrich fast die Hälfte der deutschen Porzellanprodukte her. Damals erhielt Selb den Titel „Stadt des Porzellans“.

2.2 Wirtschaftliche und kulturelle Bedeutung

Im Zuge des Strukturwandels prägen heute in Selb zahlreiche andere Branchen die Wirtschaftsstruktur. Die Stadt Selb mit ihren 16.000 Einwohnern hat sich zwischenzeitlich zu einem Industriestandort entwickelt, an dem sich neben der keramischen Industrie andere Industriezweige, wie der Maschinen- und Anlagenbau, die Automobilzulieferindustrie und die Kunststoffverarbeitung etabliert haben. Dennoch ist das Porzellan das Element, welches die Stadt geprägt hat. So findet sich das „Weiße Gold“ überall im Stadtbild, ob als Porzellanbrunnen, als edle Straßenpflasterung, als Wandbild, das die Stadtgeschichte darstellt, in Form von Straßenschildern oder als Glockenspiel am Rathaus. Selb verfügt über ein breites Angebot an Sport- und Freizeiteinrichtungen, wie das Hallenbad im Rosenthal-Park, zahlreiche Tennis-, Reit- und Sporthallen sowie die Hutschenreuther-Eissporthalle, die zu den schönsten Eishallen in Deutschland zählt. Erwähnenswert ist auch das idyllisch gelegene Waldbad „Langer Teich“. Zu Beginn des 21. Jahrhunderts präsentiert sich die Stadt Selb als Industriestandort im Grünen. Eingebettet in das Fichtelgebirge, bietet Selb

2.1 Historical Development

When Selb was first mentioned in documents, in 1281, it was a small market town, whose residents lived mainly from agriculture and forestry. The name of the town probably goes back to the noble 'von Selwe' family. Selb, along with the neighbouring town of Asch, was pledged to the noble 'Vögte von Plauen' family and hence belonged to the Egerland. The Forster family was important at the beginning of the fourteenth century, but it later sold its property to the Burggrave of Nuremberg, whereby Selb – like the rest of the district of Sechsamterland – became part of Germany. In 1810, Napoleon ceded the Principality of Bayreuth, which he had annexed four years before, to the Kingdom of Bavaria. Selb thus became Bavarian, and, although links to the Egerland and Vogtland have been preserved until today, Selb maintains close links with Franconian Bavaria. In 1856, the medieval town centre was completely destroyed by a fire and, with it, nearly all the town's commercial enterprises as well. After the devastating fire, Lorenz Hutschenreuther established the first porcelain factory in Selb and brought an upswing to the town, and thus a new economic future. The porcelain industry dominated the economic structure of the town of Selb until into the early 1990s. In the heyday of the porcelain industry, the companies Hutschenreuther, Rosenthal, and Heinrich produced nearly half of all porcelain products in Germany. At the time, Selb was given the title 'town of porcelain'.

2.2 Economic and Cultural Significance

As a result of the structural transformation, numerous other sectors characterize the economic structure in Selb today. The town of Selb, with its 16,000 inhabitants, has meanwhile developed into a base for industry, where, besides the ceramic industry and other branches of industry such as machine building and mechanical and plant engineering, the automotive supply sector and plastics processing have become established. Porcelain is nevertheless the element that shaped the town. The 'white gold' is thus found throughout the urban landscape, whether as a porcelain fountain, as exquisite road paving, as a mural presenting the history of the town, in the form of road signs, or the glockenspiel on the town hall. Selb has a broad range of sport and recreational facilities such as the indoor swimming pool in Rosenthal Park, numerous tennis, riding, and sports halls, or the Hutschenreuther ice rink, which is one of the most beautiful ice rinks in Germany. The idyllically situated 'Langer Teich' swimming pool should also be mentioned. At the beginning of the twenty-first century, the town of Selb presents itself as a base for industry in a green area.

attraktive Arbeitsplätze und gleichzeitig vielfältige Erholungsmöglichkeiten in herrlicher Mittelgebirgslandschaft.

2.3 Bevölkerungsentwicklung

Die Stadt war von der Krise der keramischen Industrie in den 1990er Jahren unmittelbar betroffen: Die Beschäftigungszahlen in der Branche gingen von ehemals 5.000 auf heute 600 Beschäftigte zurück. Damit einhergehend verursachte dies eine Zäsur in der Stadtentwicklung, die Einwohnerzahlen sind seitdem um rund 15 % gesunken. Die Arbeitslosenrate von derzeit etwa 5 % wird begleitet von einer Überalterung der Bevölkerung, derzeit sind über 40 % der Einwohner älter als 50 Jahre. Zentrales städtebauliches und wirtschaftliches Ziel ist daher die nachhaltige Stadtentwicklung unter Berücksichtigung des demografischen und wirtschaftlichen Wandels.

3 Wettbewerbsgebiet - Aktuelle Situation

3.1 Wettbewerbsgebiet

Das Projektgebiet umfasst eine Fläche von 6,6 ha, der Betrachtungsraum ist 65,7 ha groß. Zwei Drittel des Projektgebietes macht die Bahnfläche mit rund 4,4 ha aus, die aktuell noch im Besitz der Deutschen Bahn (DB) ist, jedoch von der Stadt gekauft werden soll. Früher befanden sich hier Anlagen für den Güterumschlag für die lokale Industrie, die heute aber aufgrund des wirtschaftlichen Strukturwandels nicht mehr genutzt werden. Die ehemals durchgehende Bahnlinie endet heute am Bahnhofsgebäude. Hier verkehrt noch einmal stündlich die Regionalbahn nach Hof, die im Bereich des Bahnhofs Selb-Stadt



Brachflächen und Vegetation westlich der ehemaligen Güterhalle
fallow land and vegetation west of the former freight hall

Embedded in the Fichtelgebirge, Selb offers attractive workplaces and, at the same time, diverse recreational opportunities in a splendid low mountain landscape.

2.3 Demographic Development

The town was directly affected by the crisis in the ceramic industry in the 1990s: the employment figures in the sector declined from the former 5,000 to only 600 today. This simultaneously led to a turning point in the development of the town; the number of inhabitants has decreased since then by round 15 %. Along with the current unemployment rate of approximately 5 %, there is also an aging population; currently, over 40 % of the inhabitants are over the age of fifty. A central urban development and economic objective is thus sustainable urban development that takes the demographic and economic changes into account.

3 Competition Area - Description of the Existing Situation

3.1 Competition Area

The project area has a total area of 6.6 hectares, while the study area is 65.7 hectares large. Two thirds of the project area comprises the railway area, with circa 4.4 hectares, which is currently still owned by the Deutsche Bahn (DB), but is supposed to be purchased by the town. In the past, facilities for the handling of goods for local industry were found here, but they are no longer in use today due to the economic structural change. The formerly continuing railway line today ends at the train station building. The regional train to Hof still operates here once an hour, but it is only used by a somewhat limited



Bahnareal, Schrotthandlung
station area, junk yard

jedoch nur von einer überschaubaren Personenzahl genutzt wird. Das Areal wird in der Mitte in Ost-West-Richtung immer noch von Bahngleisen durchschnitten, die allerdings nur noch bis zum Lokschuppen führen und wegen der Stilllegung der Strecke nach Marktredwitz nicht mehr genutzt oder benötigt werden. Nördlich daran schließen sich Brachland, eine steile Böschung, Kleingärten und die Garagen an. Außerdem liegt hier die Fläche mit dem aktuell noch in Betrieb befindlichen Schrottplatz, der jedoch bald aufgegeben werden soll. Dem flachen Bereich rund um den Schrottplatz fällt wegen seiner zentralen Lage sowie funktional und topografisch relativ interessanten Gestaltungsoptionen eine besondere Rolle zu. Allerdings ist hier die Altlastenproblematik besonders zu beachten, entsprechende Gutachten liegen vor. Die Kleingärten auf dem Areal sollen aus politischen Gründen in ihrer heutigen Form erhalten bleiben. Dagegen werden die ehemaligen Garagen als störend wahrgenommen. Südlich der Gleise befinden sich zum einen die Flächen für die Mobilität (Bahnsteig, Parkplatz, Bushaltestelle) und das Bahnhofsgebäude. Außerdem steht hier eine leere Güterhalle, in der bis 2017 noch Bademode produziert wurde. Bisher wurde für die Halle keine Nachnutzungsperspektive gefunden. Ein Erhalt erscheint momentan daher als nicht erstrebenswert.

Den größten Teil der Fläche machen hier weitere ausgedehnte Busch- und Baumbestände sowie größere Brachflächen aus, die zeitweilig als Abstellfläche für Busse und LKW genutzt werden. Das gesamte Gelände ist gänzlich unstrukturiert und bietet aktuell keinerlei Aufenthaltsqualität. Begrüßenswert wäre es, die Baumbestände und Relikte der Bahninfrastruktur auf diesem Areal in die Überlegungen einzubeziehen.

3.2 Städtebauliche Situation

Trotz der inzwischen geringen Nutzung des Areals wirkt die Bahnhofsanlage, zusammen mit dem Albert-Pausch-Ring, als physische Barriere und Zäsur zwischen den nördlich gelegenen, einheitlichen Siedlungsbereichen und der offenen, zum Teil großformatigen Bebauung entlang der Straßen in Richtung Innenstadt. Einzige verkehrlich nutzbare Verbindung ist die Hofer Straße. Westlich liegen großflächige Hallen und Gebäude der Fa. Rausch & Pausch, Discounter, Factory Outlet, südöstlich die Grünfläche am Grafenmühlweiher. Die Größe der Gebäude verhindern einen städtebaulichen Zusammenhalt des Gebiets. Das Gebäude des Bahnhofes kann, nicht zuletzt aufgrund seiner Gestaltung, als Identität stiftendes Element und Zeugnis der historischen und industriellen Entwicklung der Stadt Selb gesehen werden.

number of people in the area of the Selb-Stadt train station. The site is still intersected in the middle by tracks in an east-west direction, but they only still lead to the engine shed and are no longer used or needed due to the decommissioning of the railway line to Marktredwitz. To the north, the site is bordered by wasteland, a steep escarpment, allotment gardens, and garages. Also located here is the area with the currently still operating scrapyards, which is, however, soon supposed to close. The flat area around the scrapyards plays a special role due to its central location as well as its functionally and topographically relatively interesting design options. At the same time, contaminated waste problems have to be taken into consideration in particular here; corresponding expert reports are available. The allotment gardens on the site are supposed to be preserved in their current form for political reasons. The former garages, in contrast, are perceived as disruptive. South of the tracks, there are areas relating to mobility (railway platform, car park, bus stop) and the train station building. Additionally, an empty warehouse in which swimwear was produced until 2017 also stands here. Up to now, the hall has not found any prospective subsequent use. Preserving it thus currently seems undesirable.

The largest part in terms of area here consists of further extensive bush and tree vegetation as well as larger wastelands, which are occasionally used as a parking area for buses and trucks. The entire site is completely unstructured and currently has no welcoming qualities. Incorporating the existing trees and relicts of railway infrastructure on the site in the considerations would be welcome.

3.2 Urban Planning Situation

Despite the meanwhile limited use of the site, the railway station complex – along with Albert-Pausch-Ring – acts as a physical barrier and break between the homogeneous housing areas to the north and the open, in part large-scale development along the streets in the direction of the town centre. The only link that can be used for traffic is Hofer Strasse. To the west lie extensive halls and buildings belonging to Fa. Rausch & Pausch, Discounter, and the Factory Outlet Center, and, to the southeast, the green area on the Grafenmühlweiher. The size of the buildings impedes any cohesiveness in terms of urban development in the area. The train station building can, not least due to its design, be regarded as an element that gives rise to identity and serves as a witness to the historical and industrial development of the town of Selb.

3.3 Bestand/Bahnhof

Im Mittelpunkt des Wettbewerbsgebietes und in der Blickachse der Bahnhofstraße steht das alte Bahnhofgebäude „Selb-Stadt“. Es wurde 1913 von dem Architekten Fritz Klee entworfen, der gleichzeitig Gründungsdirektor und langjähriger Professor an der Staatlichen Porzellanfachschule Selb war. Neben der Personenbeförderung kam dem Bahnhof eine wichtige Rolle im Güterverkehr (die Firmen Hutschenreuther und Rosenthal hatten einen eigenen Gleisanschluss) und somit in der industriellen Entwicklung und Versorgung der Stadt Selb zu. Das Gebäude steht heutzutage weitgehend leer, lediglich eine Wohnung im Obergeschoss ist noch vermietet. Das Gebäude ist stark modernisierungsbedürftig, die Sanierungskosten werden auf mehrere Millionen Euro geschätzt. Hinter dem Empfangsgebäude erstreckt sich der noch in Betrieb befindliche Bahnsteig, der Endpunkt der Bahnlinie Selb-Hof.

3.4 Nutzungen/Infrastruktur

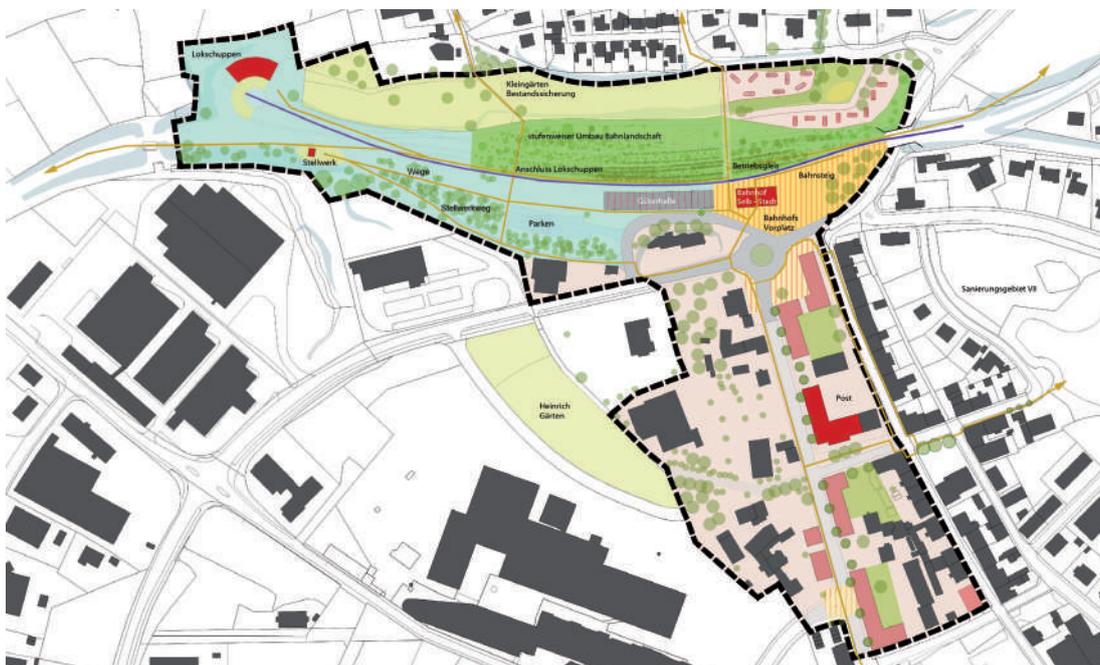
Neben dem Bahnhofgebäude und der obsoleten Güterhalle mit unklarer Nutzungsperspektive weist das Gebiet noch weitere Relikte der Bahnnutzung auf. Im Südwesten schließt der Betrachtungsraum neben einer Kleingartenanlage den Bereich des Factory-Outlet-Center Selb ein, welches seit 2018 umfassend von einem Investor modernisiert und erweitert wird. Außerdem sind sich hier in unmittelbarer Nachbarschaft zum Projektgebiet ein Supermarkt, eine Autowerkstatt sowie der mittlerweile größte Arbeitgeber in Selb, die Firma RAPA, die Ventilsysteme herstellt, lokalisiert. Ganz im Südwesten befinden sich entlang

3.3 Existing Buildings/Train Station

At the centre of the competition area and in the visual axis of Bahnhofstrasse stands the old 'Selb-Stadt' train station building. It was designed in 1913 by the architect Fritz Klee, who was simultaneously also the founding director and a professor for many years at the Staatliche Porzellanfachschule (State Porcelain School) in Selb. Besides passenger transport, the train station played an important role in freight transport (the Hutschenreuther and Rosenthal companies had their own rail connections) and hence in the industrial development and supply of the town of Selb. The building today is for the most part empty; only one apartment in the upper storey is still rented. The building is badly in need of modernization, with estimated renovation costs of several million euros. Behind the entrance building, extends the train platform that is still in operation, the end point of the Selb-Hof railway line.

3.4 Uses/Infrastructure

Besides the train station building and the obsolete warehouse with unclear prospective use, the area also has various other relicts of railway use. In the southwest, the study area includes both an allotment garden site and the area of the Selb Factory Outlet Center, which has been comprehensively modernized and enlarged by an investor since 2018. In addition, here, in direct proximity to the project area is a supermarket, a car repair shop as well as the now biggest employer in Selb, the RAPA company, which produces valve systems. In the very southwest, along Ringstrasse, are other smaller companies, including a



Rahmenplan der Voruntersuchung
master plan of the preliminary research



Lokschuppen
engine shed

der Ringstraße weitere kleinere Firmen, darunter ein Autohaus. Westlich und nordwestlich umfasst der Betrachtungsraum Freiflächen, die schon unweit des Lokschuppens an die Autobahn A 93 grenzen, die den Raum nach Westen abschließt.

3.5 Wohnen

Die Stadt kann es sich daher gut vorstellen, dass dieses Parkareal künftig mit einem Wohn- und Geschäftshaus arrondiert wird. Vorstellbar ist beispielsweise auch ein Seniorenheim. Bei einer Wohnnutzung müsste hier jedoch die Verkehrsproblematik der direkten Umgebung mit den verursachten Emissionen beachtet werden.

3.6 Grün- und Freiflächen

Im Bereich zwischen der Bahnhofstraße, der Friedrich-Ebert-Straße, dem Goetheplatz und dem ehemaligen Postgebäude befindet sich das Areal des „Goethe-Parks“, eine kleinere städtische Grünfläche, die von der Bevölkerung kaum als Erholungsfläche angenommen wird.

3.7 Topografie

Das Gebiet fällt entlang der Bahnhofstraße nach Süden hin ab.

3.8 Denkmalschutz

Das Bahnhofsgebäude (Empfangsgebäude) sowie der Lokschuppen stehen unter Denkmalschutz.

car dealer. To the west and northwest, the study area includes open spaces that, not far from the engine shed, border the A 93 autobahn, which concludes the space towards the west.

3.5 Living

The town can therefore easily imagine this park site being rounded out in future with a residential and office building. A retirement home is, for instance, also conceivable. In the case of residential use, the traffic problem in the direct surroundings along with the emissions caused, would, however, have to be kept in mind.

3.6 Green and Open Spaces

In the area between Bahnhofstrasse, Friedrich-Ebert-Strasse, Goetheplatz, and the former post building is the site of 'Goethe Park', a smaller urban green area, which is barely used by the population as a recreational area.

3.7 Topography

The area drops off towards the south along Bahnhofstrasse.

3.8 Historical Preservation

The train station building (entrance building) and the engine sheds are landmarked.

3.9 Verkehr/Straßenraum

Südlich des Bahnhofsgebäudes befindet sich eine ungestaltete Freifläche, die momentan als Parkplatz und Bushaltestelle genutzt wird. Diese Fläche ist ebenfalls noch Teil des Bahngeländes und soll in den nächsten Jahren für die Zwecke des intermodalen Verkehrs aufgewertet werden. Zum einen soll eine barrierefreie Bushaltestelle mit mehreren Stellplätzen geschaffen werden, zum anderen Stellplätze für den Park-and-ride-Verkehr sowie für Fahrräder.

Diesem Bereich ist der Goetheplatz vorgelagert, der vom sanierungsbedürftigen Bahnhofsgebäude dominiert wird und ebenfalls gestalterische und verkehrliche Defizite aufweist. Dieses Areal soll – wie das gesamte Projektgebiet – im Zuge der Bayerisch-Tschechischen Freundschaftswochen 2023 funktional und optisch aufgewertet werden. Vom Goetheplatz führt die Bahnhofstraße in die eigentliche Innenstadt von Selb. Der nördliche Abschnitt dieser Straße ist ebenfalls Teil des Projektgebietes, da auch hier erhebliche städtebauliche Defizite vorliegen. Der Straßenraum bedarf einer Neuordnung, die alle Verkehrsteilnehmer ausreichend berücksichtigt. Zudem soll hier straßenbegleitendes Grün gepflanzt werden. Es mangelt entlang der oberen Bahnhofstraße zudem an klaren Raumkanten. Diesbezüglich sollen städtebauliche Lösungen aufgezeigt werden.

3.10 Eigentumsverhältnisse

Westlich des im Besitz der DB befindlichen Areals schließt sich das Gelände mit dem ehemaligen Lokschuppen an, der derzeit von einem privaten Eisenbahnverein genutzt wird, welcher gleichzeitig Eigentümer dieses Geländes ist. Das stadtbildprägende Bahnhofsgebäude ist seit einigen Jahren in Besitz einer privaten Investmentgesellschaft und steht zum Verkauf. Aufgrund der fehlenden Nachnutzungsperspektive für

3.9 Traffic/Streetscape

To the south of the train station building is an unstructured open area, which is currently used as a car park and bus stop. This area is also still part of the railway premises and is supposed to be upgraded for the purpose of intermodal traffic in the next few years. A barrier-free bus station with several parking spaces is supposed to be created on the one hand, and, on the other, parking spaces for park-and-ride traffic and bicycles.

In front of this area, the Goetheplatz is located, which is dominated by the train station building in need of rehabilitation, and also has design and traffic deficits. This area – like the entire project area – is supposed to be upgraded functionally and visually as part of the Bavarian-Czech Friendship Weeks in 2023. From Goetheplatz, Bahnhofstrasse leads to real centre of Selb. The northern section of this street is also part of the project area, since there are also substantial urban planning deficits here. The streetscape requires a restructuring that sufficiently takes all road users into account. In addition, greenery is supposed to be planted parallel to the street here. Along the upper part of Bahnhofstrasse there is also a lack of clear spatial boundaries. Urban planning approaches pertaining to this matter should also be presented.

3.10 Ownership Structures

To the west of the area owned by the DB is the site with the former engine sheds, which is currently being used by a private railway society, which is also the owner of this site. The prominent train station building has been owned for some years by a private investment company and is currently up for sale. Due to the lack of prospective uses for the property, the town has so far refrained from selling



Goethepark mit angrenzender Wohnbebauung, hinten das Bahnhofsgebäude
Goethepark with neighbouring housing buildings, station building at the rear



Blick vom Bahnhof in die obere Bahnhofstraße in Richtung Innenstadt
view from station to the Bahnhofstraße towards the inner city



Der ungestaltete Bahnhofsvorplatz
The present station square



Ehemalige Güterhalle
former freight hall

die Immobilie hat die Stadt bisher von einem Kauf und der Sanierung des Gebäudes abgesehen.

or rehabilitating the building.

3.11 Altlasten

Altlasten sind im Bereich des Schrottplatzes zu beachten, entsprechende Angaben sind dem Gutachten zu entnehmen.

3.11 Contamination

Contamination in the area of the scrapyard has to be considered. Relevant information can be found in the expert reports.

3.12 Betrachtungsraum

Der 65,7 ha große Betrachtungsraum umfasst nördlich des Projektgebietes den südlichen Teil des Wohngebietes „Kappel“, östlich die Bereiche um die beiden Stadtparks Rosenthal-Park und Grafenmühlweiher, die bis zu den Freundschaftswochen 2023 aufgewertet werden sollen. Im südöstlichen Bereich liegen das vergleichsweise verdichtete Wohngebiet im Bereich der Friedrich-Ebert-Straße sowie das ehemalige und teils leer stehende Postgebäude.

3.12 Study Area

The 65.7-hectare-large study area includes the southern part of the 'Kappel' residential area to the north of the project area, and to the east, the area around the two municipal parks, Rosenthal Park and the Grafenmühlweiher, which are supposed to be upgraded by the time the Friendship Week takes place in 2023. In the southeast area is the comparatively densely populated residential area around Friedrich-Ebert-Strasse as well as the former and, in part, empty post building.

3.13 Projektgebiet

Das Projektgebiet umfasst eine Fläche von 6,6 ha, wovon etwa zwei Drittel die Brache der Bahn mit rund 4,4 ha ausmacht, die aktuell noch im Besitz der Deutschen Bahn (DB) ist, jedoch von der Stadt gekauft werden soll.

3.13 Project Area

The project area includes a 6.6-hectare-large area, of which circa two thirds consists of the railway wasteland, with about 4.4 hectares, which is still owned by the Deutsche Bahn (DB), but is supposed to be purchased by the town.

4 Aufgabenstellung

Im Jahr 2023 sollen mit den Bayerisch-Tschechischen Freundschaftswochen unterschiedliche, grenzüberschreitende Veranstaltungen in Selb und der Partnerstadt Aš stattfinden und somit die Völkerverständigung fördern. Dazu werden in beiden Städten

4 Planning Tasks

With the Bavarian-Czech Friendship Weeks in 2023, various cross-border events are supposed to take place in Selb and its partner town, Aš, and thus promote international understanding. Various projects have been initiated in both towns in preparation for

unterschiedliche Projekte in Vorbereitung dieser Festwochen angestoßen.

Im Projektgebiet werden Gelder für die Neuordnung des Goetheplatzes und den Erwerb und die Gestaltung des Bahnhofsareals eingeplant.

Das Projektgebiet liegt komplett innerhalb des Untersuchungsgebietes für die Vorbereitenden Untersuchungen (VU) „Bahnhofsareal“. Die Ergebnisse der VU sind bei der Betrachtung angemessen zu berücksichtigen. Das Areal soll 2023 im Rahmen der Bayerisch-Tschechischen Freundschaftswochen als Ausstellungs- und Veranstaltungsfläche genutzt werden. Ebenso sind für diesen Zeitraum temporäre Parkplätze und Gestaltungselemente auf den Flächen denkbar. Über das Jahr 2023 hinaus soll das Areal möglichst einen Beitrag zu einer nachhaltigen Entwicklung der Stadt ermöglichen. Dazu trägt eine Arrondierung der inneren Bereiche von Selb bei, die aktuell durch den wirtschaftlichen und demografischen Wandel noch erhebliche Gestaltungs- und Funktionsdefizite aufweisen.

Durch eine behutsame Nachverdichtung kann Selb wieder näher an die Idealvorstellung einer europäischen Stadt mit kurzen Wegen und einer ausgewogenen Nutzungsmischung herangeführt werden. Zur Vernetzung der Stadtquartiere und zu einer höheren Akzeptanz für den nicht-motorisierten Verkehr tragen attraktive Verbindungen im Projektgebiet bei, welches momentan noch als erhebliche räumliche Barriere zwischen den Stadträumen fungiert. Das Bahnhofsareal nimmt dabei auch die Rolle eines intermodalen Verkehrsknotenpunktes ein. Die Teilnehmer sind dazu aufgerufen, sowohl kurz- als auch mittelfristig für das Jahr 2023, vor allem aber darüber hinaus, attraktive Lösungen für das Quartier zu finden, die mit den tatsächlichen lokalen Gegebenheiten und Bedarfen in Selb korrespondieren. Dabei soll einerseits eine urbane Struktur für das Projektgebiet erreicht werden, zugleich müssen der kleinstädtische Charakter abseits der Metropolen bedacht und spezifische Lösungen dafür gefunden werden.

4.1 Städtebauliches Konzept, Vernetzung und öffentlicher Raum

Im Rahmen der städtebaulichen Neuordnung des Wettbewerbsgebietes soll ein zukunfts- und tragfähiges Gesamtkonzept entwickelt werden.

Die einzelnen städtischen Bereiche sollen besser miteinander verknüpft werden. Es ist ein umfassendes Programm für den öffentlichen Raum zu entwickeln, welches der Stadt neue Qualitäten für Fußgänger, Radfahrer, die Barrierefreiheit und attraktive Aufenthaltsräume bietet. Maßgeblich ist ein kostengünstiges und wirtschaftliches Konzept für die Gestaltung des öffentlichen Raums, welches auch abschnittsweise umsetzbar ist. Dabei soll auf ökologische Ansätze wie die Reduzierung der versiegelten Flächen, Regenwas-

this festival.

In the project area, funds for the restructuring of Goetheplatz and for purchasing and designing the train station site are planned.

The project area lies completely within the study area for the 'train station area' preparatory investigations (VU). The results of the VU have to be taken into account in a suitable manner in the considerations. The area is supposed to be used as an exhibition and event location within the framework of the Bavarian-Czech Friendship Weeks in 2023. Temporary parking spaces and design elements on the areas are also conceivable for this period of time. Beyond 2023, the area should ideally contribute to a sustainable development of the town. A rounding-out of the inner areas of Selb, which currently have substantial design-related and functional deficits as a result of the economic and demographic changes, would make a contribution to this.

By means of careful densification, Selb can once again be brought closer to the ideal image of a European city, with short distances and a balanced mixture of uses. Attractive connections in the project area, which currently still functions as a considerable spatial barrier between urban areas, would contribute to an interconnectedness of the districts of the town and to greater acceptance of non-motorized traffic. The train station site thus also assumes the role of an intermodal transport hub. The participants are asked to find attractive solutions for the district - in both the short and medium term for 2023, but above all beyond - that correspond to the actual local circumstances and needs in Selb. What should therefore be achieved on the one hand is an urban structure for the project area, while the small-town character faraway from metropolises has to be considered at the same time and specific solutions identified for this.

4.1 Urban Planning Concept, Networking, and Public Space

Within the framework of the urban planning restructuring of the competition area, a future-oriented and sustainable overall concept should be developed. The individual urban areas should be better linked with one another. It is therefore necessary to develop a comprehensive program for public space that provides the town with new qualities for pedestrians and cyclists, barrier-free accessibility, and attractive spaces for spending time. What is crucial is a cost-effective and economic concept for the design of public space, which can also be implemented in sections. Consideration should thus be given to ecological approaches such as the reduction of sealed surfaces,

ser-Management, den adäquaten Umgang mit den vorhandenen Altlasten, notwendige Frischluftschneisen etc. geachtet werden.

Für den potenziellen Wohnstandort „Bahnhofsareal“ wird besonderer Wert auf Wohnungen und Wohnformen gelegt, die auch künftigen Bedürfnissen gerecht werden. Es sollen Quartierskonzepte entworfen werden, die auf innovative Art und Weise alten- und behindertengerechtes Wohnen und Erholen, aber auch urbanes Leben und Arbeiten für junge Menschen, Singles und Familien in einem noch spürbaren Bahnhofs- und Industriekontext ermöglichen. Das neue Quartier soll dem erneut aufkommenden Trend nach dem Wohnen in zentralen Lagen mit ihren kurzen Wegen gerecht werden.

5 Leistungen

Das Projektgebiet stellt hohe Anforderungen an die Verknüpfung und Mischung unterschiedlicher Nutzungen auf engem Raum. Im Süden sind Lösungen für die Gestaltung eines zeitgemäßen öffentlichen Personennahverkehrs und für intermodale Verknüpfungen zu gestalten. Im Vorfeld des Bahnhofs (Bereich Goetheplatz) sind attraktive Konzepte zur Gestaltung des öffentlichen Raumes zu entwickeln. Nördlich der Bahngleise erfordern die Topografie und persistente Nutzungen kreative Lösungen für ein gemischtes urbanes Quartier, in dem die Selber Bürger wohnen, arbeiten und sich erholen können. Dabei soll ein Bezug zwischen der alten Nutzung als Bahnstandort und den neuen Nutzungen hergestellt werden.

Der Stadtraum im Projektgebiet soll als Gesamtübersicht mit den EG-Grundrissen und deren Freiraumbeständen dargestellt werden. Für den Entwurf besonders prägnante Bereiche sind detailliert auszuarbeiten. Dabei soll zwischen urbanen, öffentlichen Flächen im Stadtraum und halböffentlichen und privaten Freiflächen im Wohnumfeld differenziert werden.

Tafel 1

Betrachtungsraum

Städtebauliches und freiraumplanerisches Konzept: Auf dieser Tafel sollen die konzeptionellen Grundideen des Entwurfs für den Betrachtungsraum und das Projektgebiet dargestellt werden

Lageplan im Maßstab 1 : 2.000 mit Darstellung der

- Nutzungskonzeption der öffentlichen Flächen, soweit besondere Bereiche hervorgehoben werden;
- Aufenthaltsbereiche für Bewohner unterschiedlichen Alters;
- Darstellung der Grünbereiche, Oberflächengestaltung, Möblierung;
- Darstellung des ruhenden Verkehrs;

rainwater management, an appropriate handling of existing contamination, necessary fresh air corridors, et cetera.

For the prospective 'train station site' residential location, particular importance is given to apartments and housing options that also meet future needs. What should also be developed are district concepts that facilitate housing and recreation for the elderly and people with disabilities as well as urban living and work for young people, singles, and families in an innovative way in a still perceptible train station and industrial context. The new district should take into account the once again emerging trend toward living in central locations with their short distances.

5 Scope of Work

The project area places great demands on the linkage and mixture of various uses in a confined space. In the south, it is necessary to come up with solutions for the design of contemporary local public transport and intermodal links. In the forefield of the train station (Goetheplatz area), attractive concepts for the design of public space have to be developed. To the north of the railway track, the topography and on-going uses require creative solutions for a mixed urban district, where citizens of Selb can live, work, and regenerate. It is therefore necessary to produce a connection between the old use as a railway location and the new uses.

The urban space in the project area should be presented as an overall view, with the layouts of the ground floors and their references to open space. For the design, particularly distinctive areas have to be elaborated in detail. In doing so, public urban spaces in the urban space should be differentiated from semi-public and private open spaces in the residential environment.

Panel 1

Study area

Urban planning and open space planning concept: On this panel, the basic conceptual ideas behind the design for the study area and the project area should be presented.

Site plan on a scale of 1:2,000 with a presentation of

- the use concept for public areas, with particular areas emphasized;
- areas for residents of different ages to spend time;
- green areas, surface design, furnishings;
- parked vehicles;

- Zuordnung der öffentlichen Platz- und Grünflächen und ihrer Nutzung und ihre Vernetzung mit anderen öffentlichen, halböffentlichen und privaten Bereichen.

Tafel 2

Projektgebiet

Auf dieser Tafel sollen die städtebaulichen, freiraumplanerischen und architektonischen Merkmale des Konzeptes in Bezug zur Wohnumfeldgestaltung für das Projektgebiet dargestellt werden.

Lageplan im Maßstab 1 : 1000 mit Darstellung der

- Nutzungskonzeption der halböffentlichen und privaten Freiflächen
- mit den Gestaltungselementen wie Fußwege, Grünflächen, Sitzecken etc.;
- Gestaltung der Hauszugangsbereiche;
- Gestaltung der Freiraumzugänge von den EG-Wohnungen;
- Nebenanlagen (Müllstandorte, Fahrradunterstellbereiche);
- Vegetation

Tafel 3

Gebäudeplanung

- Konzeptdarstellungen (Nachweis der Nutzbarkeit der Räume durch Möblierung, Nachweis der erreichten Barrierefreiheit durch Kennzeichnung des 1,20/1,50-m-Radius in Bädern und Fluren, Allgemeine Beachtung der DIN 18040-2 Barrierefreies Bauen – Planungsgrundlagen – Teil 2: Wohnungen, Darstellung der Hauptabmessungen, Nachweis der Wohnfläche, Darstellung der Maßnahmen zur Energieeinsparung), Grundrisse, Ansichten und Schnitte unterschiedlicher Nutzungsszenarien in den Maßstäben 1: 200 – 1: 50.

Darüber hinaus können Skizzen, dreidimensionale Darstellungen, Schemata zur Erläuterung verwendet werden.

- the categorization of public squares and green areas and their use and linkage with other public, semi-public, and private areas.

Panel 2

Project area

On this panel, the urban planning and open space planning and architectural characteristics of the concept should be presented with reference to the design of the residential surroundings for the project area.

Site plan on a scale of 1 : 1000 with a presentation of

- the use concept for semi-public and private open spaces, with design elements such as pavements, footpaths, green areas, seating areas, et cetera;
- the design of building entrance areas;
- the design of entrances to open spaces from ground floor dwellings;
- ancillary facilities (waste disposal areas, covered areas for bicycles);
- planting

Panel 3

Building planning

- Presentations of the concept (proof of the usefulness of spaces by means of furnishings, proof of accessibility achieved by labelling a 1.20/1.50-meter radius in bathrooms and hallways, general compliance with DIN 18040-2 (Barrier-Free Building – Basis for Planning – Part 2: Dwellings, Depiction of Principal Dimensions, Proof of Living Space, Presentation of Energy-Saving Measures), layouts, views, and sections for various use scenarios on scales of 1:200 – 1:50.

It is also possible to include sketches, three-dimensional depictions, schemata, et al., for clarification.

